

DEWALT®

www.DEWALT.eu

DC500

| | |
|---|------------|
| Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>) | 4 |
| Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>) | 14 |
| English (<i>original instructions</i>) | 25 |
| Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>) | 34 |
| Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>) | 44 |
| Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>) | 54 |
| Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>) | 64 |
| Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>) | 74 |
| Português (<i>traduzido das instruções originais</i>) | 83 |
| Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>) | 93 |
| Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>) | 102 |
| Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>) | 111 |
| Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>) | 121 |

Figure 1

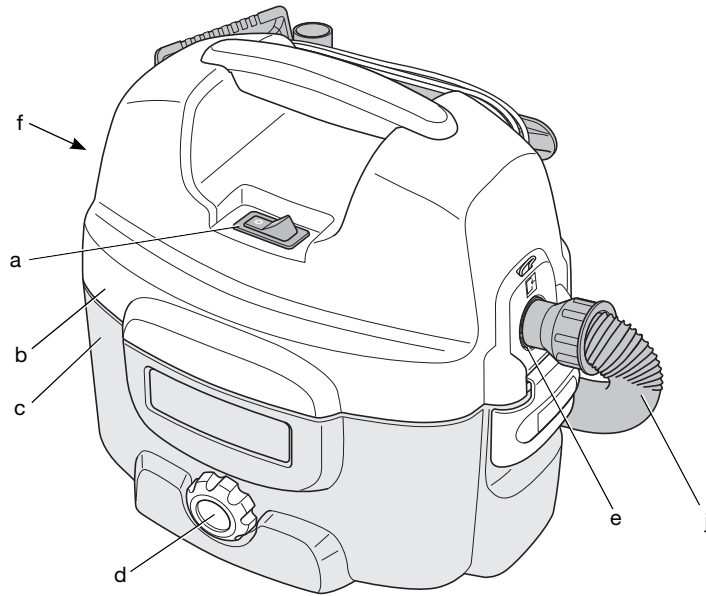


Figure 2

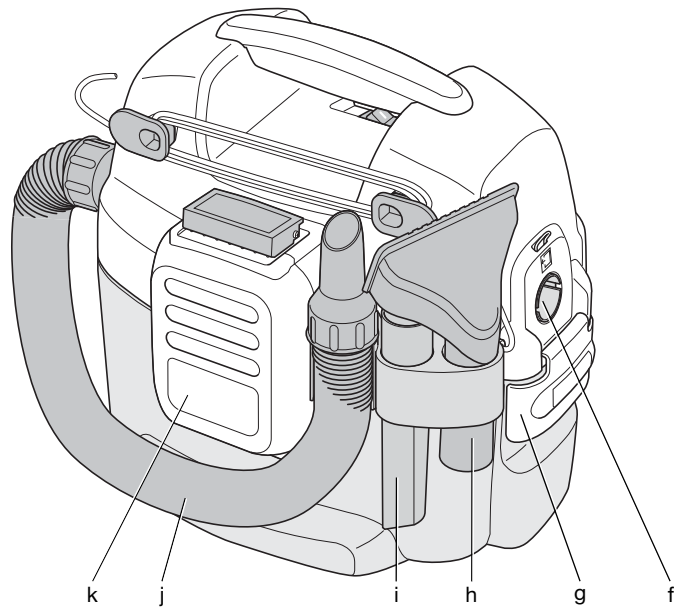


Figure 3

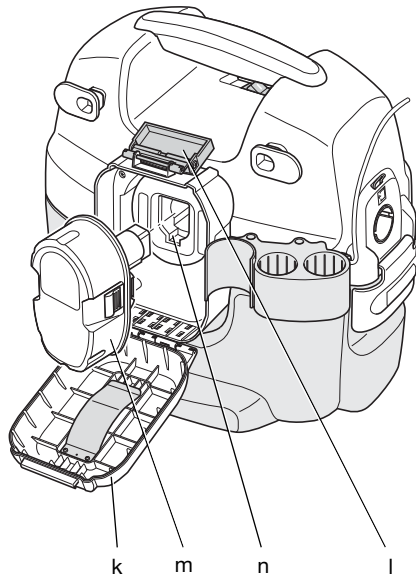


Figure 4

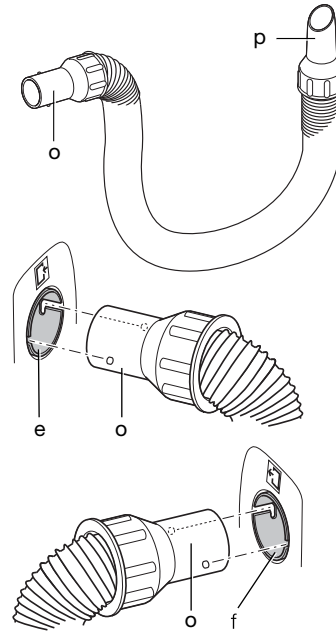


Figure 5

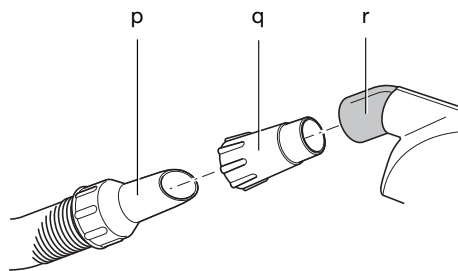


Figure 6

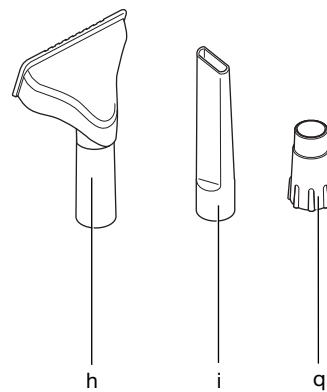


Figure 7

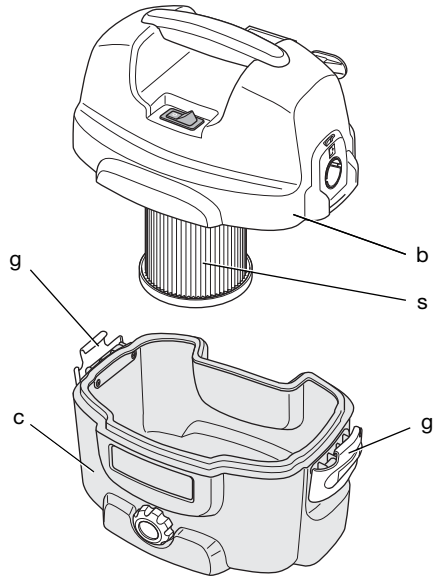


Figure 8

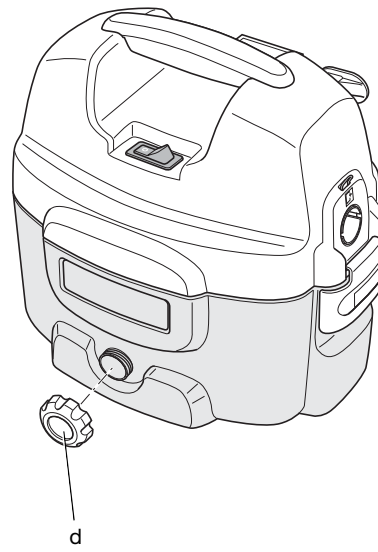
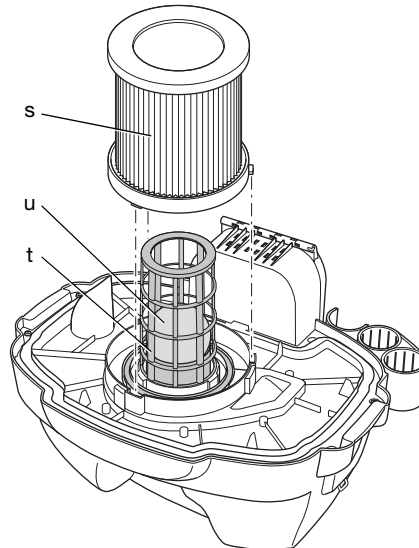


Figure 9



DANSK

STØVSUGER DC500

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

| DC500 | | |
|---------------------------------|---------------------------|------------|
| Type | 2 | |
| Strømkilde | Vekselstrøm/ Jævnstrøm | |
| Lysnettets strømstyrke | V_{AC} | 230 |
| Batterispænding | V_{DC} | 12/14,4/18 |
| Afgiven | W | 300 |
| Tankvolumen | l | 7,5 |
| Maks. luftstrøm | l/s | 15,9 |
| Beskyttelsesklasse | IPX4 | |
| Diameter på slangens mundstykke | mm | 32 |
| Vægt | kg | 4,6 |
| <hr/> | | |
| L_{PA} (lydtryk) | dB(A) | 77,5 |
| K_{PA} (lydtryk usikkerhed) | dB(A) | 3 |
| L_{WA} (lydeffekt) | dB(A) | 86 |
| K_{WA} (usikkerhed lydeffekt) | dB(A) | 3 |

Sikringer

Europa 230 V værktøj 10 ampere, strømforsyning

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



DC500

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN 60335.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

31.12.2009



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarselne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordfornbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenflettede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.

- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.

4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

- Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.

DANSK

d) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj.** *Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.*

e) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** *Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.*

5) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERI

a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** *En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.*

b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** *Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.*

c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.** *Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.*

d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt.** *Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.*

6) SERVICE

a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** *Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.*

Ekstra sikkerhedsinstruktioner for støvsugere

- Dette værktøj er stænsikkert ifølge beskyttelsesklasse IPX4. Nedsænk ikke værktøjet i vand!
- Anvend ikke værktøjet til støvsugning af asbest.
- Anvend ikke værktøjet til støvsugning af sliskater.

- Anvend ikke værktøjet til støvsugning af brændbare væsker.
- Anvend ikke værktøjet til støvsugning af varme partikler.

Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps eller med mangel på erfaringer og/eller viden, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene for at lege med dette produkt.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Risiko for klemning eller knusning af fingre.
- Risiko for indånding af røg ved arbejde med klæbestoffer.
- Risiko for indånding af sundhedsfarligt støv.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

PLACERING AF DATOKODEN

Datokoden, som også inkluderer fremstillingsåret, er trykt ind i kabinetfladen, der danner monteringsammenføjningen mellem værktøj og batteri.

Eksempel:

2010 XX XX
Produktionsår

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet ved levering. Læs nedenstående sikkerhedsvejledning, før batteripakke og oplader tages i brug. Følg derefter den beskrevne opladningsprocedure.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Batteriet må ikke oplades eller anvendes i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** *Isætning og udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.*
- Batteripakkerne må kun oplades i DEWALT- opladere.

- **MÅ IKKE** sprøjtes eller nedsænkes i vand eller andre væsker.
- **Værktøjet og batteripakken må ikke opbevares eller anvendes på steder, hvor temperaturen kan nå eller overskride 40 °C (som f.eks. udendørsskure eller metalbygninger om sommeren).**



FARE: Forsøg aldrig at åbne batteripakken uanset grunden. Batteripakken må ikke sættes i opladeren, hvis batteripakken er revnet eller beskadiget. Batteripakken må ikke knuses, tabes eller beskadiges. En batteripakke eller oplader må ikke anvendes, hvis den har været udsat for et kraftigt slag, er blevet tabt, kørt over eller på anden måde beskadiget (f.eks. gennemboret af et søm, ramt med en hammer eller trådt på). Det kan medføre elektrisk stød og eventuel livsfare. Beskadigede batteripakker skal returneres til servicecenteret til genbrug.



FORSIGTIG: Placér værktøjet på siden på et fast underlag, hvor det ikke medfører fare for at vælte eller falde, når det ikke er i brug. Visse værktøjer med store batteripakker kan stå oprejst på batteripakken, men kan være lette at vælte.

SPECIFIK SIKKERHEDSVEJLEDNING FOR NIKKEL-CADMIUM (NiCd) ELLER NIKKEL-METALHYBRID (NiMH)

- **Batteripakken må ikke brændes, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt brugt op.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild.
- **En lille lækage fra batteripakkens celler kan forekomme under ekstreme brugs- eller temperaturforhold.** Dette er ikke et tegn på en fejl.

Hvis den ydre forsegling alligevel går i stykker:

- og der kommer batterivæske på huden, skal der omgående vaskes med vand og sæbe i flere minutter.
- og der kommer batterivæske i øjnene, skal de skylles med rent vand i mindst 10 minutter, og søg omgående lægehjælp (**Medicinsk bemærkning:** Væsken er en 25–35 % kaliumhydroxidopløsning).

SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR LITHIUM-ION (Li Ion)

- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.

- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.

- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



ADVARSEL: Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.

Batteripakke

BATTERITYPE

Ved ledningsfrie opgaver accepterer dette værktøj DEWALT NiCd, NiMH og Li-Ion batteripakker fra 12 V til 18 V.

Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.

BEMÆRK: Li-Ion-batteripakker skal være fuldt opladet, når de opbevares.

2. Langvarig opbevaring skader ikke batteripakken eller opladeren. Under de rette forhold kan de opbevares i op til 5 år.

Mærkater på oplader og batteripakke

Ud over de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, viser mærkaterne på opladeren og batteripakken følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Batteri oplader.



Batteri opladt.



Batteri defekt.

DANSK

-  Forsinkelse ved varmt/koldt batteri.
-  Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.
-  Beskadigede batteripakker må ikke oplades.
-  Må kun anvendes med DEWALT-batteripakker, andre kan eksplodere og medføre person- og materielskader.
-  Må ikke udsættes for vand.
-  Defekte ledninger skal udskiftes omgående.
-  Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.
-  Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.
-  Brænd ikke NiMH-, NiCd- og Li-Ion-batteripakker.
-  NiMH
NiCd Kan oplade NiMH- og NiCd-batteripakker.
-  Li-Ion Kan oplade Li-Ion-batteripakker.
-  Se tekniske data vedrørende opladningstid.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Støvsuger
- 1 Støvsugerslange
- 1 Bredde på mundstykke
- 1 Revneværktøj
- 1 Støvsamlingsadapter
- 1 Brugsvejledning
- 1 Eksplosionstegning

BEMÆRK: Batteripakker og opladere medfølger ikke til N-modeller.

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Beskrivelse (fig. 1, 2)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- a. Tænd/sluk-kontakt
- b. Strømhoved
- c. Tank
- d. Afløbsprop
- e. Støvsugerindgang
- f. Blæseudgang
- g. Smæklås
- h. Bredde på mundstykke
- i. Revneværktøj
- j. Slange
- k. Dæksel til batterirum

TILSIGTET BRUG

Din DC500 støvsuger med/uden ledninger er designet til at støvsuge tørre og våde substanser ved professionelle opgaver. Værktøjet kan også anvendes som en blæser til at fjerne efterladenskaber fra arbejdspladsen og til at tørre fugtige overflader. Til arbejde via hovedledningsnettet (med ledning) eller på batteri (uden ledning) kan dette værktøj bruges såvel indendørs som udendørs.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne støvsuger med/uden ledning er et professionelt elværktøj.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er konstrueret til bare én spænding. Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til din el- netspænding.



Din DEWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60335. Derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: Inden samling og justering skal batteripakken altid tages ud. Sluk altid for værktøjet, inden batteripakken isættes eller fjernes.



ADVARSEL: Anvend kun DEWALT-batteripakker og -opladere.

Isætning og udtagning af batteripakken fra værktøjet (fig. 3)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

BEMÆRK: Kontrollér, at batteripakken (m) er helt opladet.

1. Udløs smækklåsen (l) for at åbne dækslet til batterirummet (k).
2. Indsæt batteripakken (m) i stikkontakten (n), indtil den sidder helt inde.
3. Luk dækslet (k) til batterirummet.

Tilslutning af slangen (fig. 4)

STØVSUGERFUNKTION

1. Indsæt tilslutningsstykket (o) i støvsugerindgangen (e).
2. Drej tilslutningsstykket med uret for at fastgøre slangen.
3. Tilslut det passende tilbehør til slangens mundstykke (p).

BLÆSEFUNKTION

1. Indsæt tilslutningsstykket (o) i blæseudgangen (f).
2. Drej tilslutningsstykket med uret for at fastgøre slangen.
3. Tilslut det passende tilbehør til slangens mundstykke (p).

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.

Tænde og slukke (fig. 1)

Du tænder for værktøjet ved at indstille tænd/sluk-kontakten på position I.

Du slukket for værktøjet ved at indstille tænd/sluk-kontakten på position O.

Strømkilde

Dette værktøj kører enten via hovedledningsnettet eller på batteri. Værktøjet kan skifte mellem vekselstrøm (hovedledningsnettet) og jævnstrøm (batteri) automatisk.

STRØM FRA HOVEDLEDNINGSNETTET

1. Rul strømkablet helt ud.
2. Sæt kontakten i stikket, før du tænder for værktøjet.
 - Sluk altid for værktøjet, når arbejdet er udført, og inden stikket tages ud.
 - Rul strømkablet sammen, når værktøjet ikke bruges.

BATTERISTRØM

1. Rul strømkablet sammen.
2. Isæt en batteripakke.
3. Sørg for at batteripakken er anbragt korrekt.

Støvsugning (fig. 1, 5, 7)

1. Tøm og rengør tanken (c) før brug.
2. Tilslut slangen (j) til støvsugerindgangen (e).
3. Vælg det passende tilbehør.

BEMÆRK: Vi anbefaler, at du ikke blander tørre og våde substanser. Når du skifter mellem substanser, så tøm og rengør først tanken.

STØVOPSAMLER (FIG. 5)

I støvsugerfunktionen kan værktøjet også fungere som en støvopsamler til opgaver, der producerer støv eller efterladenskaber.

Brug den medleverede støvopsamlingsadapter (q) for at gøre det lettere at tilslutte et elværktøj (r) til slangens mundstykke (p).

STØVFILTER (FIG. 7)

ADVARSEL: Sørg altid for at støvfilteret (s) er på plads, når du arbejder.



ADVARSEL: Anvend altid værktøjet i oprejst position. Vip ikke værktøjet, så du undgår, at væsker opsamlet i tanken løber ind i motorhuset.

SLUKNINGSFUNKTION

Hvis du ved en fejltagelse kommer til at bruge værktøjet uden et støvfilter, vil en slukningsfunktion blive aktiveret, når væskenniveauet i tanken har opnået maksimum. En flydeventil vil blokere indsugningsåbningen og derefter stoppe indsugningen, og motorhastigheden forøges.

Blæsning (fig. 1)

1. Tøm og rengør tanken (c), før den bruges til blæsning.
2. Tilslut slangen (j) til blæseudgangen (f).
3. Vælg det passende tilbehør.

Sådan tømmes tanken (fig. 7, 8)

Tanken skal tømmes, når sugkraften nedsættes væsentligt.

SÅDAN TØMMES TØRRE SUBSTANSER (FIG. 7)

1. Udløs smæklåsene (g) og fjern strømhovedet (b) fra tanken (c).
2. Tøm indholdet af tanken ud i en affaldsbeholder.
3. Rengør filteret (s) som beskrevet nedenfor under **Rengøring**.
4. Geninstallér strømhovedet på tanken og fastgør smæklåsene.

SÅDAN TØMMES VÅDE SUBSTANSER (FIG. 8)

1. Anbring en passende beholder under afløbsproppen (d).
2. Fjern afløbsproppen.
3. Sørg for rigelig tid til, at væsken kan løbe ud. Hold enheden i en vinkel på ca. 10° som hjælp til, at væsken kan flyde henimod afløbsproppen.
4. Når væsken er løbet ud, geninstallér afløbsproppen.
5. Bortskaf væsken med behørigt omhu for omgivelserne.

Rengøring (fig. 7, 9)**RENGØRING AF HUSET**

ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader, skal du slukke for værktøjet og tage batteriet ud, før du foretager justeringer eller fjerner/installerer tilbehør. Start ved et uheld kan medføre skader.

Rengør jævnligt huset med en blød klud.

RENGØRING AF TANKEN

Tanken bør rengøres hver gang, den har været i brug, eller når du skifter substanser under brug.

1. Tøm tanken (c).
2. Rengør tanken ved hjælp af en mild sæbe og en fugtig klud.
3. Tør omhyggeligt tanken af med en blød klud.

RENGØRING AF STØVFILTERET (FIG. 9)

Støvfilteret skal rengøres hver gang, det har været i brug.

Hvis filteret er beskadiget eller ikke virker korrekt, skal det udskiftes.

1. Fjern støvfilteret (s) ved at dreje det mod uret og tag det ud af indsugningsåbningen (t).
2. Ryst overskudsstøv af ved at banke filteret let i en affaldsbeholder.
3. Afhængigt af tilstanden rengør den udvendige side af filteret under lunkent løbende vand.
4. Fastgør igen filteret ved at placere det over indsugningsåbningen og dreje det med uret.

**ADVARSEL:**

- Vask ikke indersiden af filteret.
- Lad filteret tørre helt igennem, hvis indersiden bliver våd.
- Brug ikke en børste til at rengøre filteret.

RENGØRING AF FILTERET TIL INDSUGNINGSÅBNINGEN (FIG. 9)

Filteret til indsugningsåbningen skal rengøres, hvis du har brugt værktøjet uden støvfilter.

1. I det du holder flydeventilen (u) tilbage, fjerner du filteret fra indsugningsåbningen (t).
2. Rengør filteret under lunkent rindende vand.
3. Tør filteret før du sætter det på plads.
4. Rengør flydeventilen (u) med en fugtig klud.

PROBLEMLØSNING

Hvis dit værktøj ikke fungerer korrekt, følg nedenstående instruktioner. Hvis dette ikke løser dit problem, kontakt dit serviceværksted.

Hvis slukningsfunktionen aktiveres

1. Slå omgående værktøjet fra.
2. Fjern tanken som beskrevet ovenfor.
3. Rengør filteret til indsugningsåbningen som beskrevet i **Rengøring af filteret til indsugningsåbningen**.
4. Husk at sætte støvfilteret på plads, før du genoptager arbejdet.

VEDLIGEHOOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal værktøjet slukkes og batteripakken fjernes, før der foretages nogen former for justering eller af-/påmontering af værktøjsdele eller tilbehør. Utilsigtet start kan forårsage personskade.

Denne maskine kan ikke serviceres af brugeren. Bring værktøjet til en autoriseret DEWALT værksted efter ca. 40 timers anvendelse. Ret henvendelse til et autoriseret DEWALT værksted, hvis der opstår problemer inden dette tidspunkt.

Værktøjet slukkes automatisk, når kulbørsterne er slidte.



Smøring

Denne støvsuger skal ikke smøres yderligere.



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

LEVERET TILBEHØR (FIG. 6)

Følgende tilbehør leveres sammen med værktøjet:

- Bredt mundstykke (h)
- Revneværktøj (i)
- Støvopsamlingsadapter (q)

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaftelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaftelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaftelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at

DANSK

benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

www.2helpU.com.



Genopladelig batteripakke

Denne batteripakke har en lang levetid, men skal udskiftes, når den ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af dens tekniske levetid skal den bortskaffes under hensyntagen til miljøet.

- Brug batteripakken til den er helt tom, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion-, NiCd- og NiMH-celler kan genbruges. Indlever dem hos forhandleren eller en lokal genbrugsstation. De indsamlede batteripakker vil blive genbrugt eller bortskaffet på forsvarlig vis.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

STAUBSAUGER DC500

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

| | | DC500 |
|--|-----------------|-------------------------------|
| Typ | | 2 |
| Spannungsquelle | | Wechselstrom / Gleichstrom |
| Netzspannung | V _{AC} | 230 |
| Batteriespannung | V _{DC} | 12 / 14,4 / 18 |
| Leistungsaufnahme | W | 300 |
| Tankvolumen | l | 7,5 |
| Max. Luftstrom | l/s | 15,9 |
| Schutzklasse | | IPX4 |
| Schlauchdüsendurchmesser | mm | 32 |
| Gewicht | kg | 4,6 |
| <hr/> | | |
| L _{PA} (Schalldruckpegel) | dB(A) | 77,5 |
| K _{PA} (Schalldruckpegel- Messungenauigkeit) | dB(A) | 3 |
| L _{WA} (Schalleistung) | dB(A) | 86 |
| K _{WA} (Schalleistung- Messungenauigkeit) | dB(A) | 3 |
| <hr/> | | |
| Sicherungen | | |
| Europa | 230 V Werkzeuge | 10 Ampere Stromversorgung |

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



DC500

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN 60335.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

H. Großmann

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und
Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- b) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- d) **Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz**

zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das

DEUTSCH

Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

- a) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- b) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- c) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- d) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- e) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

5) VERWENDUNG UND PFLEGE VON AKKUGERÄTEN

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.**

Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Staubsauger

- Dieses Gerät ist gemäß Schutzklasse IPX4 rundum spritzwassergeschützt. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein!
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von Asbest.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von Silikaten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennbaren Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von heißen Partikeln.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder mit ihm vertraut gemacht werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Gefahr, Finger einzuklemmen oder zuquetschen.
- Bei der Arbeit mit Klebstoffen Gefahr des Einatmens von Dämpfen.
- Gefahr durch das Einatmen von gesundheitsschädlichem Staub.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

LAGE DES DATUMSCODES

Der Datumcode, der auch das Herstelljahr enthält, ist in die Gehäusefläche geprägt, die die Montagefuge zwischen Gerät und Akku bildet.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Wenn Sie den Akku aus dem Karton auspacken, ist er nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Akkus niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen laden, in denen sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen oder Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT auf.**
- **NICHT** Spritzern aussetzen und **NICHT** in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- **Das Gerät oder den Akku niemals an Orten lagern oder verwenden, an denen die Temperatur 40 °C erreichen oder übersteigen könnte (wie z. B. in Schuppen oder in Metallbauten im Sommer).**



GEFAHR: Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf der Akku nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn diese einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie

beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein elektrischer Schlag oder ein tödlicher Stromschlag kann entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle gebracht werden.



VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht gebraucht wird, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperrisiko darstellt und nicht herunterfallen kann. Manche Werkzeuge mit großen Akkus können aufrecht auf dem Akku stehen, aber leicht umgestoßen werden.

BESONDERE SICHERHEITSAUWEISUNGEN FÜR NICKELCADMIUM- (NiCd) ODER NICKELMETALLHYDRID-AKKUS (NiMH)

- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren.
- **Unter extremen Betriebs- oder Temperaturbedingungen kann etwas Flüssigkeit aus den Akkuzellen austreten.** Dies deutet nicht auf einen Fehler hin.

Wenn jedoch die Außendichtung beschädigt ist:

- a. und die Batterieflüssigkeit mit Ihrer Haut in Kontakt kommt, spülen Sie mehrere Minuten lang mit Seife und Wasser ab.
- b. und die Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie diese mindestens 10 Minuten lang mit klarem Wasser aus und begeben Sie sich sofort in ärztliche Behandlung. (**Hinweis für den Arzt:** Bei der Flüssigkeit handelt es sich um eine 25–35 % Kaliumhydroxid-Lösung.)

BESONDERE SICHERHEITSAUWEISUNGEN FÜR LITHIUMIONEN (Li-Ion) - AKKUS

- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkuflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das

DEUTSCH

Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.

- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr.
Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.

Akku

AKKUTYP

Bei schnurlosem Einsatz kann das Gerät mit DEWALT NiCd-, NiMH- und Li-Ion-Akkus von 12 bis 18 Volt betrieben werden.

Empfehlungen für die Lagerung

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.

HINWEIS: Li-Ion-Akkus sollten vollständig geladen gelagert werden.

2. Eine langfristige Lagerung schadet dem Akku oder Ladegerät nicht. Unter den richtigen Bedingungen können sie bis zu 5 Jahren gelagert werden.

Schilder am Ladegerät und Akku

Zusätzlich zu den in dieser Betriebsanleitung verwendeten Bildzeichen befinden sich die folgenden Bildzeichen auf dem Ladegerät und dem Akku:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Akku wird geladen.



Akku ist geladen.



Akku ist defekt.



Temperaturverzögerung.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Nur mit DEWALT Akku verwenden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Akku umweltgerecht entsorgen.



NiMH-, NiCd+ und Li-Ion-Akkus nicht verbrennen.



Lädt NiMH- und NiCd-Akkus.



Lädt nur Li-Ion-Akkus.



Die Ladezeit ist den technischen Daten zu entnehmen.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Staubsauger
- 1 Saugschlauch
- 1 Breite Düse
- 1 Fugendüse
- 1 Spanabsauganschluss
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

HINWEIS: Modelle der N-Serie enthalten keine Akkus und Ladegeräte.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (Abb. [fig.] 1, 2)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Ein-/Aus-Schalter
- b. Saugkopf
- c. Tank
- d. Ablassstopfen
- e. Saugeinlass
- f. Blausauslass
- g. Riegel
- h. Breite Düse
- i. Fugendüse
- j. Schlauch
- k. Batteriefachdeckel

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihr DC500 Staubsauger mit/ohne Schnur wurde für das Aufsaugen von trockenen und nassen Substanzen in gewerblichen Einsätzen entwickelt. Das Gerät kann auch als Gebläse betrieben werden, um Schmutz vom Arbeitsbereich zu entfernen und feuchte Flächen zu trocknen. Es kann sowohl netzbetrieben (mit Schnur) als auch mit Batterie (schnurlos) in geschlossenen Räumen als auch im Freien verwendet werden.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Dieser Staubsauger ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- (CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- (CH)** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegeräts geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Entfernen Sie immer den Akku vor dem Zusammenbau und der Einstellung. Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akku einsetzen oder entfernen.



WARNUNG: Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

Einsetzen und Entnahme des Akkus aus dem Gerät (Abb. 3)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass der Akku (m) vollständig geladen ist.

1. Lösen Sie den Riegel (l), um den Batteriefachdeckel (k) zu öffnen.
2. Setzen Sie das Akku (m) in die Aufnahme (n), bis es richtig sitzt.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel (k).

DEUTSCH

Anschließen des Schlauches (Abb. 4)

SAUG-BETRIEBSART

1. Setzen Sie das Verbindungsstück (o) in den Saugeinlass (e) ein.
2. Drehen Sie das Verbindungsstück im Uhrzeigersinn, um den Schlauch in seiner Position zu sichern.
3. Setzen Sie das entsprechende Zubehörteil auf die Schlauchdüse (p).

BLAS-BETRIEBSART

1. Setzen Sie das Verbindungsstück (o) in den Blausauslass (f) ein.
2. Drehen Sie das Verbindungsstück im Uhrzeigersinn, um den Schlauch in seiner Position zu sichern.
3. Setzen Sie das entsprechende Zubehörteil auf die Schlauchdüse (p).

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

Zum Einschalten des Geräts stellen Sie den Ein-/Ausschalter (a) auf Position **I**.

Zum Ausschalten des Geräts stellen Sie den Ein-/Ausschalter (a) auf Position **O**.

Spannungsquelle

Das Gerät lässt sich mit Netzspannung oder Batteriespannung betreiben. Es schaltet zwischen Wechselspannung (Netz) und Gleichspannung (Batterie) automatisch um.

NETZSPANNUNG

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Verbinden Sie den Stecker mit der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät einschalten.
 - Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer auf AUS-Position. Nur wenn das Elektrowerkzeug

ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

- Räumen Sie das Netzkabel ordentlich weg, wenn das Gerät nicht gebraucht wird.

BATTERIESPANNUNG

1. Räumen Sie das Netzkabel ordentlich weg.
2. Setzen Sie einen Akku ein.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt.

Saugbetrieb (Abb. 1, 5, 7)

1. Entleeren Sie den Tank (c) und reinigen Sie ihn vor dem Gebrauch.
2. Schließen Sie den Schlauch (j) am Saugeinlass (e) an.
3. Wählen Sie das entsprechende Zubehör.

HINWEIS: Wir empfehlen, nasse und trockene Substanzen nicht zu mischen. Beim Wechsel der Substanzen leeren und reinigen Sie zuerst den Tank.

STAUBFÄNGER (ABB. 5)

In der Saug-Betriebsart kann das Gerät auch als Staubfänger eingesetzt werden, falls bei Anwendungen Staub oder Unrat entsteht.

Verwenden Sie den mitgelieferten Staubsauger-Adapter (q), um den Anschluss eines Elektrowerkzeugs (r) an die Schlauchdüse (p) zu ermöglichen.

STAUBFILTER (ABB. 7)



WARNUNG: Wir empfehlen, das Gerät immer mit angebrachtem Staubfilter (s) zu verwenden.



WARNUNG: Verwenden Sie das Gerät stets in aufrechter Stellung. Kippen Sie das Gerät nicht, um zu verhindern, dass die aufgenommenen Flüssigkeiten im Tank in das Motorgehäuse eintreten.

ABSCHALTFUNKTION

Wird das Gerät versehentlich ohne den Staubfilter verwendet, so wird eine Abschaltung ausgelöst, wenn der Flüssigkeitspegel im Tank seinen Höchststand erreicht hat. Ein Schwimmerventil blockiert dann die Saugöffnung, der Saugvorgang wird danach unterbrochen und die Motordrehzahl steigt.

Blasen (Abb. 1)

1. Entleeren Sie den Tank (c) und reinigen Sie ihn vor dem Gebrauch.
2. Schließen Sie den Schlauch (j) am Blausauslass (f) an.

3. Wählen Sie das entsprechende Zubehör.

Leeren des Tanks (Abb. 7, 8)

Nimmt die Saugleistung beträchtlich ab, so muss der Tank entleert werden.

ENTLEEREN VON TROCKENEN SUBSTANZEN (ABB. 7)

1. Lösen Sie die Riegel (g) und entfernen Sie den Saugkopf (b) vom Tank (c).
2. Leeren Sie den Tankinhalt in einen Abfallbehälter.
3. Reinigen Sie den Filter (s) wie unter **Reinigung** beschrieben.
4. Bringen Sie den Saugkopf wieder auf dem Tank an und sichern Sie die Riegel.

ENTLEEREN VON NASSEN SUBSTANZEN (ABB. 8)

1. Stellen Sie einen geeigneten Behälter unter den Ablassstopfen (d).
2. Entfernen Sie den Ablassstopfen.
3. Räumen Sie für das Ablassen der Flüssigkeiten ausreichend Zeit ein. Halten Sie das Gerät in einem Winkel von ca. 10°, damit die Flüssigkeit in Richtung Ablassstopfen fließt.
4. Nachdem die Flüssigkeit abgelassen ist, bringen Sie den Ablassstopfen wieder an.
5. Entsorgen Sie die Flüssigkeit auf umweltfreundliche Weise.

Reinigung (Abb. 7, 9)

REINIGEN DES GEHÄUSES



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akku oder trennen Sie ihn vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

REINIGEN DES TANKS

Der Tank sollte nach jedem Gebrauch oder beim Wechsel der Substanzen während des Gebrauchs gereinigt werden.

1. Entleeren Sie den Tank (c).
2. Reinigen Sie den Tank mit milder Seifenlösung und einem feuchten Lappen.
3. Trocknen Sie den Tank vorsichtig mit einem weichen Lappen ab.

REINIGEN DES STAUBFILTERS (ABB. 9)

Der Staubfilter sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

Falls der Filter beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert, so muss er erneuert werden.

1. Entfernen Sie den Staubfilter (s), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen und von der Saugöffnung (t) abnehmen.
2. Schütteln Sie den überschüssigen Staub ab, indem Sie den Filter in einem Abfallbehälter abklopfen.
3. Spülen Sie je nach Zustand das Äußere des Filters unter lauwarmem fließendem Wasser ab.
4. Sichern Sie den Filter in seiner Lage über der Saugöffnung und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.



WARNUNG:

- Waschen Sie nicht das Innere des Filters.
- Lassen Sie den Filter gründlich trocknen, falls das Innere nass wird.
- Reinigen Sie den Filter nicht mit einer Bürste.

REINIGEN DES SAUGÖFFNUNGSFILTERS (ABB. 9)

Der SaugöffnungsfILTER muss gereinigt werden, falls das Gerät ohne angebrachten Staubfilter betrieben wird.

1. Halten Sie das Schwimmerventil (u) aus dem Weg und entfernen Sie den Filter von der Saugöffnung (t).
2. Spülen Sie den Filter unter lauwarmem fließendem Wasser ab.
3. Trocknen Sie den Filter ab, bevor Sie ihn wieder an seinem Platz anbringen.
4. Reinigen Sie das Schwimmerventil (u) mit einem feuchten Lappen.

FEHLERBEHEBUNG

Falls Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, befolgen Sie folgende Hinweise. Falls die Störung damit nicht behoben wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.

Falls die Abschaltung auslöst

1. Schalten Sie das Gerät sofort aus.
2. Entleeren Sie den Tank wie oben beschrieben.
3. Reinigen Sie den SaugöffnungsfILTER wie unter **Reinigen des Saugöffnungsfilters** beschrieben.
4. Denken Sie daran, den Staubfilter wieder an seinem Platz anzubringen, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Dieses Werkzeug kann nicht vom Benutzer gewartet werden. Bringen Sie das Werkzeug nach etwa 40 Betriebsstunden in eine DEWALT-Kundendienstwerkstatt. Falls vor diesem Zeitpunkt Probleme auftauchen sollten, wenden Sie sich bitte ebenfalls an eine DEWALT-Kundendienstwerkstatt.

Das Werkzeug schaltet sich automatisch ab, wenn die Kohlebürsten abgenutzt sind.



Schmierung

Ihr Staubsauger benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassene Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

IM LIEFERUMFANG ENTHALTENES ZUBEHÖR (ABB. 6)

Folgendes Zubehör gehört zum Lieferumfang des Geräts:

- Breite Düse (h)
- Fugendüse (i)
- Staubsauger-Adapter (q)

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchtsprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: www.2helpU.com.



Aufladbarer Akku

Dieser Akku mit langer Lebensdauer muss wieder aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie bei Arbeiten liefert, die vorher problemlos durchgeführt werden konnten. Am Ende seiner technischen Lebensdauer entsorgen Sie ihn bitte umweltgerecht.

- Lassen Sie den Akku sich vollständig entladen und entfernen Sie ihn dann vom Werkzeug.
- Lithiumionen-, NiCd- und NiMH-Zellen sind recyclingfähig. Bringen Sie sie zu Ihrem Händler oder zu einer Recycling-Sammelstelle am Ort. Die gesammelten Akkus werden recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT- Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;

- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

VACUUM CLEANER

DC500

Congratulations!


You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.


Technical Data


| DC500 | | |
|--|-----------------|----------------------|
| Type | | 2 |
| Power source | | AC/DC |
| Mains voltage | V _{AC} | 230 |
| UK & Ireland | V _{AC} | 230/115 |
| Battery voltage | V _{DC} | 12/14.4/18 |
| Power | W | 300 |
| Tank volume | l | 7.5 |
| Max. airflow | l/s | 15.9 |
| Protection class | | IPX4 |
| Hose nozzle diameter | mm | 32 |
| Weight | kg | 4.6 |
| <hr/> | | |
| L _{PA} (sound pressure) | dB(A) | 77.5 |
| K _{PA} (sound pressure uncertainty) | dB(A) | 3 |
| L _{WA} (sound power) | dB(A) | 86 |
| K _{WA} (sound power uncertainty) | dB(A) | 3 |
| <hr/> | | |
| Fuses | | |
| Europe | 230 V tools | 10 Amperes, mains |
| U.K. & Ireland | 230 V tools | 13 Amperes, in plugs |

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

 **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

 **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

 **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



DC500

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60335.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- b) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- c) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- d) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- e) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Safety Instructions for Vacuum Cleaners

- This tool is splashproof according to protection class IPX4. Do not submerge the tool in water!
- Do not use the tool for vacuuming asbestos.
- Do not use the tool for vacuuming silicates.
- Do not use the tool for vacuuming flammable liquids.
- Do not use the tool for vacuuming hot particles.

This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities, or lack of experience and/or knowledge or skills, unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone to play with this product.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Risk of pinching or crushing of fingers.
- Risk of inhaling fumes when working with adhesives.
- Risk of inhaling hazardous dust.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

DATE CODE POSITION

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between tool and battery.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (105 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**



DANGER: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack.

Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR NICKEL CADMIUM (NiCd) OR NICKEL METAL HYDRIDE (NiMH)

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire.
- A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions. This does not indicate a failure.

- However, if the outer seal is broken, and:
- a. the battery liquid gets on your skin, immediately wash with soap and water for several minutes.
 - b. the battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25–35% solution of potassium hydroxide.)

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water. If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation. Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

Battery Pack

BATTERY TYPE

For cordless applications, this tool accepts DEWALT NiCd, NiMH and Li-Ion battery packs ranging from 12 V to 18 V.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.

NOTE: Li-Ion battery packs should be fully charged when stored.

2. Long storage will not harm the battery pack or charger. Under proper conditions, they can be stored for up to 5 years.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



Battery charging.



Battery charged.



Battery defective.



Hot/cold pack delay.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.




Use only with DEWALT battery packs; others may burst, causing personal injury and damage.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.

 Charge only between 4 °C and 40 °C.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Do not incinerate the battery pack NiMH, NiCd+ and Li-Ion.



Charges NiMH and NiCd battery packs.



Charges Li-Ion battery packs.



See technical data for charging time.

Package Contents

The package contains:

- 1 Vacuum cleaner
- 1 Vacuum hose
- 1 Wide nozzle
- 1 Crevice tool
- 1 Dust extraction adaptor
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

NOTE: Battery packs and chargers are not included with N-models.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1, 2)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. On/off switch
- b. Power head
- c. Tank
- d. Drain plug
- e. Vacuum inlet
- f. Blow outlet
- g. Latch
- h. Wide nozzle
- i. Crevice tool

j. Hose

k. Battery compartment cover

INTENDED USE

Your DC500 cordless/corded vacuum cleaner has been designed to vacuum dry and wet substances in professional applications. This tool can also be operated as a blower for removing debris from the workplace and for drying damp surfaces. Working on mains (corded) or battery (cordless) power, this tool can be used both indoors and outdoors.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This cordless/corded vacuum cleaner is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DeWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack. Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.



WARNING: Use only DEWALT battery packs and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (fig. 3)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

NOTE: Make sure your battery pack (m) is fully charged.

1. Release the latch (l) to open the battery compartment cover (k).
2. Insert the battery pack (m) into the receptacle (n) until it is fully seated.
3. Close the battery compartment cover (k).

Connecting the Hose (fig. 4)

VACUUM MODE

1. Insert the connecting piece (o) into the vacuum inlet (e).
2. Turn the connecting piece clockwise to fix the hose into position.
3. Connect the appropriate accessory to the hose nozzle (p).

BLOW MODE

1. Insert the connecting piece (o) into the blow outlet (f).
2. Turn the connecting piece clockwise to fix the hose into position.
3. Connect the appropriate accessory to the hose nozzle (p).

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any

adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Switching On and Off (fig. 1)

To switch the tool on, set the on/off switch (a) to position **I**.

To switch the tool off, set the on/off switch (a) to position **O**.

Power Source

This tool runs either on mains power or battery power. The tool will switch between AC (mains) and DC (battery) power automatically.

MAINS POWER

1. Fully unwind the mains cable.
2. Connect the plug to the mains outlet before turning the tool on.
 - Always turn the tool off when work is finished and before unplugging.
 - Tidy the mains cable when the tool is not in use.

BATTERY POWER

1. Tidy the mains cable.
2. Insert a battery pack.
3. Make sure the battery pack is properly seated.

Vacuuuming (fig. 1, 5, 7)

1. Empty and clean the tank (c) before use.
2. Connect the hose (j) to the vacuum inlet (e).
3. Select the appropriate accessory.

NOTE: We recommend not mixing wet and dry substances. When switching substances, empty and clean the tank first.

DUST COLLECTOR (FIG. 5)

In the vacuum mode, the tool can also function as a dust collector for applications producing dust or debris.

Use the supplied dust extraction adaptor (q) to facilitate connection of a power tool (r) to the hose nozzle (p).

DUST FILTER (FIG. 7)



WARNING: Always operate the tool with the dust filter (s) in place.



WARNING: Always use the tool in upright position. Do not tilt the tool, in order to prevent liquids collected in the tank from entering the motor housing.

SHUT-OFF FEATURE

If by mistake the tool is used without the dust filter in place, a shut-off feature will be actuated when the liquid level in the tank has reached its maximum. A float valve will block the suction opening, after which the suction stops and the motor speed increases.

Blowing (fig. 1)

1. Empty and clean the tank (c) before use in blowing.
2. Connect the hose (j) to the blow outlet (f).
3. Select the appropriate accessory.

To Empty the Tank (fig. 7, 8)

The tank must be emptied when suction power reduces significantly.

TO EMPTY DRY SUBSTANCES (FIG. 7)

1. Release the latches (g) and remove the power head (b) from the tank (c).
2. Empty the contents of the tank into a waste container.
3. Clean the filter (s) as described below in **Cleaning**.
4. Re-install the power head onto the tank and secure the latches.

TO EMPTY WET SUBSTANCES (FIG. 8)

1. Place a suitable container under the drain plug (d).
2. Remove the drain plug.
3. Allow ample time for the liquid to drain. Hold the unit at an angle of approx. 10° to help the liquid inside to flow towards the drain plug.
4. After the liquid has been drained, re-install the drain plug.
5. Dispose of the liquid with due care for the environment.

Cleaning (fig. 7, 9)**CLEANING THE HOUSING**

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Regularly clean the housing with a soft cloth.

CLEANING THE TANK

The tank should be cleaned after each use or when switching substances during use.

1. Empty the tank (c).
2. Clean the tank using mild soap and a damp cloth.
3. Dry the tank carefully using a soft cloth.

CLEANING THE DUST FILTER (FIG. 9)

The dust filter should be cleaned after each use.

If the filter is damaged or fails to operate properly, it must be replaced.

1. Remove the dust filter (s) by turning it counterclockwise and taking it off the suction opening (t).
2. Shake off excess dust by tapping the filter into a waste container.
3. Depending on its condition, rinse the outside of the filter under lukewarm running water.
4. Secure the filter again by placing it over the suction opening and turning it clockwise.

**WARNING:**

- Do not wash the inside of the filter.
- Let the filter dry thoroughly if the inside becomes wet.
- Do not use a brush to clean the filter.

CLEANING THE SUCTION OPENING FILTER (FIG. 9)

The suction opening filter needs to be cleaned if the tool is operated without the dust filter in place.

1. Keeping the float valve (u) out of the way, remove the filter from the suction opening (t).
2. Rinse the filter under lukewarm running water.
3. Dry the filter before putting it back in place.
4. Clean the float valve (u) using a damp cloth.

TROUBLESHOOTING

If your tool seems not to operate properly, follow the instructions below. If this does not resolve the problem, please contact your repair agent.

If Shut-Off Feature Engages

1. Turn off the tool immediately.
2. Empty the tank as described above.
3. Clean the suction opening filter as described in **Cleaning the Suction Opening Filter**.
4. Remember to put the dust filter in place before resuming work.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

This machine is not user-serviceable. Take the tool to an authorised DEWALT repair agent after approximately 40 hours of use. If problems occur before this time contact an authorised DEWALT repair agent.

The tool will automatically switch off when the carbon brushes are worn.



Lubrication

Your vacuum cleaner requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

SUPPLIED ACCESSORIES (FIG. 6)

The following accessories are supplied with the tool:

- Wide nozzle (h)
- Crevice tool (i)

- Dust extraction adaptor (q)

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.



Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion, NiCd and NiMH cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or —at our discretion— replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at:

www.2helpU.com.

ASPIRADORA DC500

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

| DC500 | | |
|---|-----------------------|------------------------|
| Tipo | | 2 |
| Fuente de energía | | AC/DC |
| Tensión de Red | V _{AC} | 230 |
| Voltaje de batería | V _{DC} | 12/14,4/18 |
| Potencia | W | 300 |
| Volumen del depósito | l | 7,5 |
| Flujo de aire máximo | l/s | 15,9 |
| Clase de protección | | IPX4 |
| Diámetro de la boquilla del tubo | mm | 32 |
| Peso | kg | 4,6 |
| <hr/> | | |
| L _{PA} (presión acústica) | dB(A) | 77,5 |
| K _{PA} (incertidumbre de la presión acústica) | dB(A) | 3 |
| L _{WA} (potencia acústica) | dB(A) | 86 |
| K _{WA} (incertidumbre de la potencia acústica) | dB(A) | 3 |
| <hr/> | | |
| Fusibles | | |
| Europa | herramientas de 230 V | 10 Amperios, en la red |

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la **muerte** o una **lesión grave**.



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría** ocasionar la **muerte** o una **lesión grave**.



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede** ocasionar una **lesión de poca o modera gravedad**.

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede** ocasionar **daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



DC500

DEWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" son conformes a las normas: 2006/42/EC, EN 60335.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania
31.12.2009



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el**

cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- b) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- c) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- d) **Ocupese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- e) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

5) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS QUE FUNCIONAN CON BATERÍA

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves,**

clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro. El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.

6) SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad adicionales para aspiradoras

- Esta herramienta es una herramienta a prueba de salpicaduras de conformidad con la clase de protección IPX4. ¡No sumerja la herramienta en el agua!
- No utilice la herramienta para aspirar amianto.
- No utilice la herramienta para aspirar silicatos.
- No utilice la herramienta para aspirar líquidos inflamables.
- No utilice la herramienta para aspirar partículas calientes.

Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Riesgo de comprimir o aplastar los dedos.
- Riesgo de inhalar humos al trabajar con adhesivos.
- Riesgo de inhalación de polvo peligroso.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA

El código de fecha que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la superficie de la caja protectora que forma la junta de montaje entre la herramienta y la batería.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Poner o sacar la batería del cargador puede inflamar el polvo o los gases.
- Cargue las baterías sólo con cargadores DEWALT.
- **NO** las salpique ni las sumerja en agua u otros líquidos.
- **No guarde ni utilice la herramienta y la batería en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (como cobertizos al aire libre o construcciones de metal en verano).**



PELIGRO: No intente nunca abrir la batería por ningún motivo. Si la caja de la batería está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. No aplaste, deje caer ni dañe la batería. No utilice una batería o un cargador que hayan recibido un golpe fuerte, se hayan caído, pisado o dañado de alguna forma (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Puede haber riesgo de descarga eléctrica o electrocución. Las baterías dañadas deben devolverse al centro de servicio para su reciclado.



ATENCIÓN: Cuando no se utilice, coloque la herramienta de costado en una superficie estable en la que no provoque tropezones o caídas.

Algunas herramientas con baterías grandes permanecerán de forma vertical sobre la batería, pero pueden derribarse fácilmente.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE NÍQUEL-CADMIO (NiCd) O NÍQUEL METAL HIDRURO (NiMH)

- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego.
- **Es posible que en condiciones de uso o temperatura extremos se produzca una pequeña pérdida de líquido de las pilas de la batería.** Esto no indica un fallo.

Sin embargo, si el precinto externo está roto, y:

- a. el líquido de la batería entra en contacto con su piel, lávese inmediatamente con agua y jabón durante varios minutos.
- b. el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia durante 10 minutos como mínimo y obtenga atención médica inmediatamente. (**Nota médica:** El líquido es una solución de hidróxido de potasio al 25%–35%).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li Ion)

- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



ADVERTENCIA: Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.

Batería

TIPO DE BATERÍA

Para las aplicaciones inalámbricas, esta herramienta acepta paquetes de pilas de DEWALT de NiCd, NiMH y Litio-ión de entre 12 V y 18 V.

Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
NOTA: Las baterías de Li-Ion deben estar completamente cargadas cuando están guardadas.
2. Un almacenamiento de larga duración no dañará la batería o el cargador. En condiciones adecuadas, se pueden guardar hasta 5 años.

Etiquetas del cargador y la batería

Además de las ilustraciones contenidas en este manual, las etiquetas del cargador y la batería muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



La batería se está cargando.



La batería está cargada.



Batería defectuosa.



Retraso por batería caliente/fría.



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



Usar sólo baterías DEWALT, cualquier otra puede estallar y provocar lesiones corporales y daños materiales.



No exponer al agua.



Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C.



Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.



No incinerar la batería de NiMH, NiCd+ y Li-Ion.



Carga baterías de NiMH y NiCd.



Carga baterías de Li-Ion.



Consultar los datos técnicos para informarse del tiempo de carga.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Aspiradora
- 1 Tubo de aspiración
- 1 Boquilla amplia
- 1 Boquilla rinconera
- 1 Adaptador de extracción de polvo
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

NOTA: Las baterías y los cargadores no van incluidos en los modelos N.

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. 1, 2)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- a. Interruptor de encendido/apagado
- b. Cabezal de alimentación
- c. Depósito
- d. Tapón de drenaje
- e. Entrada de la aspiradora
- f. Salida del aire

- g. Pestillo
- h. Boquilla amplia
- i. Boquilla rinconera
- j. Tubo
- k. Cubierta del compartimento de pilas

USO PREVISTO

Su aspiradora de cable/inalámbrica DC500 ha sido diseñada para aspirar sustancias secas y húmedas en aplicaciones profesionales. Esta herramienta también puede operarse como soplador para retirar los restos del lugar de trabajo y para secar superficies humedecidas. Al trabajar tanto con cable o de forma inalámbrica (con baterías), esta herramienta puede utilizarse tanto en interiores como en exteriores.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta aspiradora de cable/inalámbrica es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60335, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Antes del montaje y el ajuste, quite siempre la batería. Apague siempre la herramienta antes de poner o sacar la batería.



ADVERTENCIA: Utilice solamente baterías y cargadores DEWALT.

Cómo poner y sacar la batería de la herramienta (fig. 3)



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

NOTA: Compruebe que la batería (m) esté totalmente cargada.

1. Suelte el pestillo (l) para abrir la tapa del compartimento de batería (k).
2. Introduzca el paquete de baterías (m) en el receptáculo (n) hasta que se coloque al completo en su sitio.
3. Cierre el compartimento de batería (k).

Conexión del tubo (fig. 4)

MODO ASPIRADORA

1. Introduzca la pieza de conexión (o) en la entrada de la aspiradora (e).
2. Gire la pieza de conexión en sentido de las agujas del reloj para fijar el tubo en su posición.
3. Conecte el accesorio adecuado en la boquilla del tubo (p).

MODO DE VENTILACIÓN

1. Introduzca la pieza de conexión (o) en la salida de aire (f).
2. Gire la pieza de conexión en sentido de las agujas del reloj para fijar el tubo en su posición.
3. Conecte el accesorio adecuado en la boquilla del tubo (p).

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar accoplamientos o accesorios.

Encendido y apagado (fig. 1)

Para encender la herramienta, fije el interruptor de encendido/apagado (a) en la posición I.

Para apagar la herramienta, fije el interruptor de encendido/apagado (a) en la posición O.

Fuente de energía

Esta herramienta funciona mediante la red o por pilas. La herramienta pasa de la AC (red) a la DC (pilas) de forma automática.

ENERGÍA DE RED

1. Despliegue al completo el cable de alimentación.
2. Conecte la toma al enchufe de alimentación antes de encender la herramienta.
 - Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.
 - Guarde el cable de alimentación cuando no vaya a utilizar la herramienta.

ALIMENTACIÓN POR PILAS

1. Guarde el cable de red.
2. Introduzca un paquete de pilas.
3. Compruebe que el paquete de pilas se coloca correctamente en su sitio.

Aspiración (fig. 1, 5, 7)

1. Vacíe y limpie el depósito (c) antes de utilizarlo.
2. Conecte el tubo (j) a la entrada de la aspiradora (e).
3. Seleccione el accesorio adecuado.

NOTA: Le aconsejamos que no mezcle las sustancias secas y húmedas. Cuando cambie de sustancias, vacíe y limpie primeramente el depósito.

EXTRACCIÓN DE POLVO (FIG. 5)

En el modo de aspiración, la herramienta también puede funcionar como un colector de polvo para aplicaciones que producen polvo o restos.

Utilice el adaptador de extracción de polvo suministrado (q) para facilitar la conexión de una herramienta eléctrica (r) a la boquilla del tubo (p).

FILTRO DE POLVO (FIG. 7)



ADVERTENCIA: Opere siempre la herramienta con el filtro de polvo (s) en su sitio.



ADVERTENCIA: Utilice siempre la herramienta en posición recta. No incline la herramienta para evitar que los líquidos recogidos en el tanque se introduzcan en la carcasa del motor.

FUNCIÓN DE APAGADO

Si por error, la herramienta se utiliza sin haber colocado el filtro en su lugar, una función de apagado se activará cuando el nivel de líquido del depósito llegue al máximo. Una válvula de flotación bloqueará la apertura de succión, tras lo cual se detendrá la succión y aumentará la velocidad del motor.

Ventilación (fig. 1)

1. Vacíe y limpie el depósito (c) antes de ventilar.
2. Conecte el tubo (j) a la salida de aire (f).
3. Seleccione el accesorio adecuado.

Vaciado del depósito (fig. 7, 8)

El depósito debe vaciarse cuando la potencia de succión se reduce considerablemente.

VACIADO DE LAS SUSTANCIAS SECAS (FIG. 7)

1. Suelte los pestillos (g) y retire el cabezal de alimentación (b) del depósito (c).
2. Vacíe el contenido del depósito en un contenedor de basura.
3. Limpie el filtro (s) tal y como se indica más abajo en la sección de **Limpieza**.
4. Vuelva a instalar el cabezal de alimentación en el depósito y fije los pestillos.

VACIADO DE LAS SUSTANCIAS HÚMEDAS (FIG. 8)

1. Coloque un contenedor adecuado bajo la tapa de drenaje (d).
2. Retire la tapa de drenaje.
3. Deje un tiempo para que salga el líquido. Mantenga la unidad en un ángulo de aproximadamente 10° para que el líquido fluya fácilmente hacia la toma de drenaje.
4. Una vez que se haya vaciado el líquido, vuelva a instalar la tapa de drenaje.
5. Elimine el líquido debidamente respetando el medioambiente.

Limpieza (fig. 7, 9)

LIMPIEZA DE LA CARCASA



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte el paquete de baterías antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

Limpie regularmente la carcasa (a) con un paño suave.

LIMPIEZA DEL DEPÓSITO

El depósito se debe limpiar tras cada uso o cuando se cambien de sustancias durante el uso.

1. Vacíe el depósito (c).
2. Limpie el depósito utilizando un jabón neutro y un paño suave.
3. Seque el depósito cuidadosamente utilizando un paño suave.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE POLVO (FIG. 9)

El filtro de polvo debe limpiarse tras cada uso.

Si el filtro está dañado o no funciona adecuadamente, deberá sustituirlo por otro.

1. Retire el filtro de polvo (s) girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj y retirándolo de la apertura de succión (t).
2. Retire el exceso de polvo vaciando el filtro en un contenedor de basura.
3. En función de su estado, limpie la parte exterior del filtro con agua templada.
4. Vuelva a fijar el filtro de nuevo colocándolo sobre la apertura de succión y girándolo en sentido de las agujas del reloj.



ADVERTENCIA:

- No limpie el interior del filtro.
- Deje que el filtro se seque al completo si el interior está húmedo.
- No utilice un cepillo para limpiar el filtro.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA APERTURA DE SUCCIÓN (FIG. 9)

El filtro de la apertura de succión debe limpiarse si la herramienta se opera sin haber colocado el filtro de polvo en su sitio.

1. Mantenga alejada la válvula de flotación (u), retire el filtro de la apertura de succión (t).
2. Enjuague el filtro con agua templada.
3. Seque el filtro antes de volverlo a colocar en su lugar.

4. Limpie la válvula de flotación (u) utilizando un paño humedecido.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si le parece que su herramienta no funciona adecuadamente, siga las instrucciones indicadas más abajo. Si no resuelve el problema, póngase en contacto con su agente de reparaciones.

Si se activa la función de apagado

1. Apague la herramienta de inmediato.
2. Vacíe el depósito tal y como se ha indicado previamente.
3. Limpie el filtro de la apertura de succión tal y como se describe en el apartado de **Limpieza del filtro de la apertura de succión**.
4. No olvide colocar el filtro de polvo en su lugar antes de reiniciar su trabajo.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Esta máquina no puede ser reparada por el usuario. Lleve la herramienta a un agente de reparaciones habilitado por DEWALT al cabo de unas 40 horas de uso. Si antes de dicho momento, registra algún problema, póngase en contacto un agente de reparaciones habilitado por DEWALT.

La herramienta se apagará automáticamente cuando se gasten los cepillos de carbón.



Lubricación

Su aspiradora no requiere lubricación adicional.



Limpieza



ADVERTENCIA: Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su

acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

ACCESORIOS SUMINISTRADOS (FIG. 6)

Los siguientes accesorios se suministran con la herramienta:

- Boquilla amplia (h)
- Boquilla rinconera (i)
- Adaptador de extracción de polvo (q)

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la

contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en www.2helpU.com.



Batería recargable

Esta batería de larga duración debe recargarse cuando deje de producir la suficiente potencia en trabajos que se realizaban con facilidad anteriormente. Al final de su vida técnica, deséchela con el debido respeto al medio ambiente.

- Descargue la batería por completo, y luego sáquela de la herramienta.
- Las pilas de Li-Ion, NiCd y NiMH son reciclables. Llévelas a su distribuidor o a una estación de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATUITO POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: www.2helpU.com.

ASPIRATEUR DC500

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

| | | DC500 |
|--|--------------|---------------------|
| Type | | 2 |
| Source d'alimentation | | CA/CC |
| Tension d'alimentation | V_{CA} | 230 |
| Tension de batterie | V_{CC} | 12/14,4/18 |
| Puissance | W | 300 |
| Volume du réservoir | l | 7,5 |
| Débit d'air max. | l/s | 15,9 |
| Classe de protection | | IPX4 |
| Diamètre embout du tuyau | mm | 32 |
| Poids | kg | 4,6 |
| <hr/> | | |
| L_{PA} (pression acoustique) | dB(A) | 77,5 |
| K_{PA} (incertitude de pression acoustique) | dB(A) | 3 |
| L_{WA} (puissance acoustique) | dB(A) | 86 |
| K_{WA} (incertitude de puissance acoustique) | dB(A) | 3 |
| <hr/> | | |
| Fusibles | | |
| Europe | Outils 230 V | 10 ampères, secteur |

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort** ou **des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort** ou **des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs** ou **moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



DC500

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes : 2006/42/EC, EN 60335.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
31.12.2009



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.

Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ – AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute**

source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.

- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel.** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

- b) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- c) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- d) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- e) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE

- a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.
- c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**
- d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.

6) RÉPARATION

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Instructions de sécurité supplémentaires pour les aspirateurs

- Cet outil est résistant aux projections d'eau conformément à la classe de protection IPX4. Ne plongez pas l'outil dans l'eau !
- Ne pas utiliser cet outil pour aspirer l'amiante.
- Ne pas utiliser cet outil pour aspirer les silicates.
- Ne pas utiliser cet outil pour aspirer les liquides inflammables.
- Ne pas utiliser cet outil pour aspirer les particules chaudes.

Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances et d'aptitudes sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls jouer avec ce produit.

Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Risque de pincement ou d'écrasement des doigts.
- Risque d'inhalation de fumées lors du travail avec des adhésifs.
- Risques d'inhalation de poussière dangereuse.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION

La date codée de fabrication, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur la surface interne du boîtier formant charnière entre l'outil et la batterie.

Exemple :

2010 XX XX
Année de fabrication

Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de recharge, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

La batterie n'est pas totalement chargée en usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas recharger ou utiliser une batterie en milieu déflagrant, en présence par exemple de poussières, gaz ou liquides inflammables.** Insérer ou retirer une batterie de son chargeur pourrait causer l'inflammation de toute poussière ou émanation ambiante.
- Charger les batteries exclusivement sur des chargeurs DEWALT.
- **NE PAS immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide, ou l'arroser d'aucun liquide.**
- **Ne pas entreposer ou utiliser l'outil et la batterie à une température ambiante pouvant excéder 40 °C (comme dans des hangars ou des bâtiments métalliques l'été).**



DANGER : ne jamais tenter d'ouvrir la batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier de la batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager les batteries. Ne pas utiliser une batterie ou un chargeur qui a reçu un choc violent, est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné), car il y a risques de décharges électriques ou d'électrocution. Les batteries endommagées doivent être renvoyées à un centre de réparation pour y être recyclées.



ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne. Certains outils équipés d'une large batterie peuvent tenir à la verticale sur celle-ci, mais manquent alors de stabilité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AU NICKEL-CADMIUM (NiCd) OU AU NICKEL MÉTAL HYDRURE (NiMH)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.**
- **De légères fuites de liquide peuvent se produire au niveau des cellules de la batterie en cas d'utilisation ou de conditions de températures extrêmes.** Cela ne représente en aucun cas une défaillance du produit.

Toutefois, si le joint d'étanchéité extérieur est endommagé, et :

- a. que son liquide entre en contact avec la peau, la rincer immédiatement à l'eau savonneuse pendant quelques minutes.
- b. que son liquide entre en contact avec les yeux, les rincer à l'eau claire pendant au moins une dizaine de minutes puis consulter immédiatement un médecin. **(Note médicale :** le liquide est composé d'une solution d'hydroxyde de potassium à 25–35 %).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AUX BATTERIES AU LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.** Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



AVERTISSEMENT : risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

Batterie

TYPE DE BATTERIE

Pour les applications sans fil, cet outil est compatible avec les blocs batterie DEWALT NiCd, NiMH et Li-Ion de 12 à 18 V.

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.

REMARQUE : les batteries Li-Ion doivent être pleinement chargées avant d'être entreposées.

2. Un stockage prolongé ne nuira ni à la batterie ni au chargeur. Dans les conditions adéquates, ils peuvent être entreposés jusqu'à 5 ans.

Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des diagrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et la batterie comportent les diagrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Charge en cours.



Batterie chargée.



Batterie défectueuse.



Suspension de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Utiliser le chargeur exclusivement avec des batteries DEWALT. Tout autre type de batteries pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C et 40 °C.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.



Ne pas incinérer les batteries NiMH, NiCd+ et Li-Ion.



Charge les batteries NiMH et NiCd.



Charge les batteries Li-Ion.



Consulter la fiche technique pour les temps de charge.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Aspirateur
- 1 Tuyau d'aspiration
- 1 Suceur large
- 1 Suceur plat
- 1 Adaptateur d'aspiration des poussières
- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté

REMARQUE : la batterie et le chargeur ne sont pas inclus avec les modèles N.

- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (fig. 1, 2)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- a. Interrupteur marche/arrêt
- b. Tête d'alimentation
- c. Réservoir
- d. Bouchon de vidange
- e. Orifice d'aspiration
- f. Sortie de soufflage

- g. Verrou
- h. Suceur large
- i. Suceur plat
- j. Tuyau
- k. Couvercle du logement de la batterie

USAGE PRÉVU

Votre aspirateur sans fil/à cordon DC500 a été conçu pour aspirer des substances sèches et humides dans le cadre d'applications professionnelles. Cet outil peut également servir de souffleur pour retirer les résidus du lieu de travail et pour sécher des surfaces humides. L'outil pouvant travailler sur secteur (à cordon) ou sur batterie (sans fil), il est possible de l'utiliser à l'intérieur et à l'extérieur.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Cet aspirateur sans fil/à cordon est un outil électrique professionnel.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

- (CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.
 - Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils
 - Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils
- (CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la fiche technique). La section minimale

du conducteur est de 1 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.

Insertion et retrait de la batterie de l'outil (fig. 3)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

REMARQUE : s'assurer que la batterie (m) est complètement chargée.

1. Libérez le verrou (l) pour ouvrir le couvercle du logement de la batterie (k).
2. Insérez le bloc batterie (m) dans le réceptacle (n) jusqu'à ce qu'il soit bien en place.
3. Refermez le couvercle du logement de la batterie (k).

Raccordement du tuyau (fig. 4)

MODE ASPIRATION

1. Insérez l'embout de raccordement (o) dans l'orifice d'aspiration (e).
2. Tournez l'embout de raccordement dans le sens des aiguilles d'une montre pour bloquer le tuyau.
3. Posez l'accessoire qui convient sur le bout du tuyau (p).

MODE SOUFFLAGE

1. Insérez l'embout de raccordement (o) dans la sortie de soufflage (f).
2. Tournez l'embout de raccordement dans le sens des aiguilles d'une montre pour bloquer le tuyau.
3. Posez l'accessoire qui convient sur le bout du tuyau (p).

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Mise en marche et arrêt de l'appareil (fig. 1)

Pour allumer l'outil, placez l'interrupteur marche/arrêt (a) en position **I**.

Pour éteindre l'outil, placez l'interrupteur marche/arrêt (a) en position **O**.

Source d'alimentation

L'outil fonctionne avec une alimentation secteur ou batterie. L'outil passe automatiquement de l'alimentation CA (secteur) à l'alimentation CC (batterie).

ALIMENTATION SECTEUR

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation.
- Branchez la fiche dans la prise secteur avant d'allumer l'outil.
 - Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.
 - Quand vous n'utilisez pas l'outil, rangez le cordon d'alimentation.

ALIMENTATION À BATTERIE

- Rangez le cordon d'alimentation.
- Insérez une batterie.
- Vérifiez que la batterie est correctement placée.

Aspiration (fig. 1, 5, 7)

- Videz et nettoyez le réservoir (c) avant l'emploi.
- Raccordez le tuyau (j) à l'orifice d'aspiration (e).
- Sélectionnez l'accessoire approprié.

REMARQUE : il est déconseillé de mélanger les substances sèches et humides. Lors du changement de substances, videz et nettoyez d'abord le réservoir.

EXTRACTION DE POUSSIÈRE (FIG. 5)

Sur le mode aspiration, l'outil peut également fonctionner comme extracteur de poussière pour

des applications productrices de poussière ou de résidus.

Utilisez l'adaptateur d'extraction de poussière (q) fourni pour faciliter le raccordement d'un outil électrique (r) au bout du tuyau (p).

FILTRE À POUSSIÈRE (FIG. 7)



AVERTISSEMENT : utilisez toujours l'outil avec le filtre à poussière (s) en position.



AVERTISSEMENT : utilisez toujours l'outil en position droite. N'inclinez pas l'outil afin d'éviter que les liquides récoltés dans le réservoir ne pénètrent dans le carter du moteur.

FONCTION DE COUPEURE

Si l'outil est utilisé par erreur sans le filtre à poussière en position, une fonction de coupure sera activée lorsque le niveau de liquide dans le réservoir atteint le maximum. Un flotteur bloquera l'ouverture d'aspiration, puis l'aspiration cessera et la vitesse du moteur augmentera.

Soufflage (fig. 1)

- Videz et nettoyez le réservoir (c) avant l'emploi pour le soufflage.
- Raccordez le tuyau (j) à la sortie de soufflage (f).
- Sélectionnez l'accessoire approprié.

Vidange du réservoir (fig. 7, 8)

Le réservoir doit être vidé lorsque la puissance d'aspiration diminue considérablement.

POUR VIDER LES SUBSTANCES SÈCHES (FIG. 7)

- Libérez les verrous (g) et retirez la tête d'alimentation (b) du réservoir (c).
- Videz le contenu du réservoir dans un conteneur de résidus.
- Nettoyez le filtre (s) comme décrit ci-dessous à la section **Nettoyage**.
- Remontez la tête d'alimentation sur le réservoir et fixez les verrous.

POUR VIDER LES SUBSTANCES HUMIDES (FIG. 8)

- Placez un récipient approprié sous le bouchon de vidange (d).
- Retirez le bouchon de vidange.
- Patiencez suffisamment pour laisser le liquide se vidanger. Tenez l'appareil incliné d'environ 10° pour favoriser la sortie du liquide à travers le bouchon de vidange.
- Lorsque le liquide a été vidangé, remontez le bouchon de vidange.

5. Jetez le liquide dans le respect de l'environnement.

Nettoyage (fig. 7, 9)

NETTOYAGE DU CARTER



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil du bloc batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Nettoyez régulièrement le carter à l'aide d'un chiffon doux.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR

Le réservoir doit être nettoyé après chaque utilisation ou lors du changement de substances pendant l'utilisation.

1. Videz le réservoir (c).
2. Nettoyez le réservoir à l'aide de savon neutre et d'un chiffon humide.
3. Séchez le réservoir soigneusement à l'aide d'un chiffon doux.

NETTOYAGE DU FILTRE À POUSSIÈRE (FIG. 9)

Le filtre à poussière doit être nettoyé après chaque utilisation.

Si le filtre est endommagé ou ne fonctionne pas correctement, il doit être remplacé.

1. Retirez le filtre à poussière (s) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en le retirant de l'orifice d'aspiration (t).
2. Tapez doucement le filtre contre un conteneur de résidus pour éliminer l'excès de poussière.
3. S'il est en bon état, rincez l'extérieur du filtre à l'eau courante tiède.
4. Remplacez le filtre sur l'orifice d'aspiration et bloquez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



AVERTISSEMENT :

- Ne lavez pas l'intérieur du filtre.
- Laissez le filtre sécher complètement si l'intérieur devient humide.
- N'utilisez pas de brosse pour nettoyer le filtre.

NETTOYAGE DU FILTRE DE L'ORIFICE D'ASPIRATION (FIG. 9)

Le filtre de l'orifice d'aspiration doit être nettoyé si l'outil est utilisé sans le filtre à poussière.

1. Écartez le flotteur (u), retirez le filtre de l'orifice d'aspiration (t).

2. Rincez le filtre à l'eau tiède.
3. Séchez le filtre avant de le remettre en place.
4. Nettoyez le flotteur (u) à l'aide d'un chiffon humide.

DÉPANNAGE

Si votre outil semble ne plus fonctionner correctement, suivez les instructions ci-dessous. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre réparateur.

Si la fonction de coupure s'active

1. Éteignez immédiatement l'outil.
2. Videz le réservoir comme indiqué ci-dessus.
3. Nettoyez le filtre de l'orifice d'aspiration comme décrit à la section **Nettoyage du filtre de l'orifice d'aspiration**.
4. Souvenez-vous de remettre le filtre à poussière en place avant de reprendre le travail.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Cette machine ne peut pas être réparée par l'utilisateur. Portez l'outil à un agent de réparation agréé DEWALT toutes les 40 heures d'utilisation environ. Si un problème survient avant cet intervalle, constatez un agent de réparation agréé DEWALT.

L'outil s'arrêtera automatiquement lorsque les charbons sont usagés.



Lubrification

Votre aspirateur ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien



AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

ACCESSOIRES FOURNIS (FIG. 6)

Les accessoires suivants sont fournis avec l'outil :

- Suceur large (h)
- Suceur plat (i)
- Adaptateur d'aspiration des poussières (q)

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.



Batterie rechargeable

Recharger cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l'outil.
- Les cellules des batteries Li-Ion, NiCd et NiMH sont recyclables. Rapporter ces batteries auprès de votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les batteries collectées seront recyclées ou mises au rebut de façon appropriée.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : www.2helpU.com.

ASPIRAPOLVERE DC500

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati tecnici

| | | DC500 |
|--|-----------------------|--------------------|
| Tipo | | 2 |
| Alimentazione | | AC/DC |
| Tensione di rete | V_{AC} | 230 |
| Tensione batteria | V_{DC} | 12/14,4/18 |
| Potenza | W | 300 |
| Capacità del serbatoio | l | 7,5 |
| Flusso d'aria max. | l/s | 15,9 |
| Classe di protezione | | IPX4 |
| Diametro bocchetta del flessibile | mm | 32 |
| Peso | kg | 4,6 |
| <hr/> | | |
| L_{PA} (pressione sonora) | dB(A) | 77,5 |
| K_{PA} (incertezza pressione sonora) | dB(A) | 3 |
| L_{WA} (potenza sonora) | dB(A) | 86 |
| K_{WA} (incertezza potenza sonora) | dB(A) | 3 |
| <hr/> | | |
| Fusibili | | |
| Europa | per apparati da 230 V | 10 Ampere, di rete |

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **provoca lesioni gravi o addirittura mortali.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **può causare morte o gravi lesioni.**



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.**

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



DC500

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative: 2006/42/EC, EN 60335.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania

31.12.2009



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni.

Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici



AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti
- b) **Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita)** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA PERSONALE

- a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali
- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.

4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

- a) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- b) **Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato**

elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riparlo. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

- c) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- d) **Eeguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- e) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

5) USO E MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

- a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.
- b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.
- c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.
- d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

6) ASSISTENZA

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive per aspirapolveri

- Questo apparato è del tutto a prova di schizzo, in conformità della classe di protezione IPX4. Non immergere l'apparato in acqua!
- Non adoperare l'apparato per aspirare amianto.
- Non adoperare l'apparato per aspirare silicati.
- Non adoperare l'apparato per aspirare liquidi infiammabili.
- Non adoperare l'apparato per aspirare particelle bollenti.

Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli a giocare con questo prodotto.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Rischio di pizzicarsi o schiacciarsi le dita.
- Rischio di inalare i fumi quando si lavora con gli adesivi.
- Rischio di inalare polveri nocive.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

POSIZIONE DEI CODICI DEI DATI

I codici dei dati, che comprendono anche l'anno di fabbricazione, sono stampati sulla superficie dell'alloggiamento che fa da giunto tra apparato e batteria.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Quando si apre la scatola, il pacco batteria non è carico completamente. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatterie, leggere le istruzioni di sicurezza seguenti. Seguire poi le procedure di carica descritte.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare la batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione della batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.
- Caricare i pacchi batteria solo con caricabatterie DEWALT.
- **NON spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.**
- **Non immagazzinare o non utilizzare l'apparato e il pacco batteria in posti dove la temperatura raggiunge o supera 40 °C (come nei capannoni o nelle costruzioni metalliche in estate).**



PERICOLO: non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER NICKEL CADMIO (NiCd) O NICKEL METAL IDRIDE (NiMH)

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco.
- **Una piccola perdita di liquido dalle celle del pacco batterie può avvenire con utilizzo o in condizione di temperatura estremi.** Ciò non indica un deterioramento.

Ad ogni modo, se la tenuta esterna è rotta:

- a. e il liquido della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone per diversi minuti.
- b. e il liquido delle batterie viene a contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita per un minimo di 10 minuti e cercare immediatamente cure mediche. **(Nota per i medici: il liquido è una soluzione di idrossido di potassio al 25–35%).**

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IONI DI LITIO (Li-Ion)

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



AVVERTENZA: rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.

Pacco batteria

TIPO BATTERIE

Se usato senza filo, l'apparato consente l'uso di batterie DEWALT NiCd, NiMH e Li-Ion con tensione compresa tra 12 V e 18 V.

Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.

NOTA: I pacchi batteria agli ioni di litio devono essere riposti completamente carichi.

2. Il pacco batteria e il caricabatterie sopportano senza danni la conservazione per lungo tempo. In opportune condizioni, possono essere conservati fino a 5 anni.

Targhette sul caricabatterie e sul pacco batteria

In aggiunta ai pittogrammi utilizzati in questo manuale, le targhette sul caricabatteria e sul pacco batteria mostrano i pittogrammi seguenti:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Batteria in carica.



Batteria carica.



Batteria difettosa.



Ritardo per pacco caldo/freddo.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Utilizzare solo con pacchi batteria DeWALT; gli altri possono scoppiare causando lesioni personali e danni.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C e 40 °C.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.



Non bruciare il pacco batteria NiMH, NiCd+ e Li-Ion.



Carica i pacchi batteria NiMH e NiCd.



Carica i pacchi batteria Li-Ion.



Vedere i dati tecnici per il tempo di ricarica.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Aspirapolvere
- 1 Flessibile aspirapolvere
- 1 Bocchetta grande
- 1 Bocchetta per interstizi
- 1 Adattatore per aspirazione polvere
- 1 Manuale di istruzioni
- 1 Disegno esploso

NOTA: I pacchi batteria e i caricabatteria non sono compresi nei modelli N.

- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Descrizione (fig. 1, 2)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- a. Interruttore acceso/spento
- b. Vano di alimentazione
- c. Serbatoio
- d. Tappo di spurgo
- e. Presa di aspirazione
- f. Uscita soffio
- g. Fermo
- h. Bocchetta grande
- i. Bocchetta per interstizi
- j. Tubo flessibile
- k. Coperchio del vano batterie

DESTINAZIONE D'USO

L'aspirapolvere professionale con/senza filo DC500 è stato messo a punto per la pulizia a secco e l'aspirazione di liquidi. L'apparato può essere usato anche come soffiatore per rimuovere detriti dal posto di lavoro e asciugare superfici umide. L'apparato può essere alimentato dalla rete principale (usato con il filo) o dalla batteria (cordless) ed essere adoperato all'esterno o all'interno.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questo aspirapolvere con/senza filo è un apparato elettrico professionale.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.



L'apparato DeWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici.

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici.

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

AVVERTENZA: prima di montare e regolare, rimuovere sempre il pacco batteria. Spegnerne sempre l'apparato prima di inserire o di rimuovere il pacco batteria.



AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

Inserimento e rimozione del pacco batteria dall'utensile (fig. 3)

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

NOTA: assicurarsi che il pacco batteria (m) sia completamente carico.

1. Sganciare il fermo (l) e aprire il coperchio del vano batteria (k).
2. Inserire completamente il gruppo batteria (m) nell'alloggiamento (n).
3. Chiudere il coperchio del vano batteria (k).

Attacco del tubo flessibile (fig. 4)**MODALITÀ SOTTOVUOTO**

1. Inserire l'attacco (o) nella presa di aspirazione (e).
2. Per fissare in posizione il flessibile, ruotare l'attacco in senso orario.
3. Inserire l'accessorio desiderato sulla bocchetta (p) del flessibile.

MODALITÀ DI SOFFIAGGIO

1. Inserire l'attacco (o) nell'uscita di soffiaggio (f).
2. Per fissare in posizione il flessibile, ruotare l'attacco in senso orario.
3. Inserire l'accessorio desiderato sulla bocchetta (p) del flessibile.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.

Accensione e spegnimento (fig. 1)

Per accendere l'apparato, impostare l'interruttore acceso/spento (a) I.

Per spegnere l'apparato, impostare l'interruttore acceso/spento (a) su O.

Alimentazione

Questo apparato funziona con l'alimentazione di rete o a batteria. L'apparato passa automaticamente dall'alimentazione CA (di rete) all'alimentazione CC (a batteria).

ALIMENTAZIONE DI RETE

1. Svolgere del tutto il cavo dell'alimentazione di rete.
2. Prima di accendere l'apparato, inserire la spina nella presa di rete.
 - Spegnere sempre l'apparato al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.
 - Avvolgere con cura il cavo di alimentazione di rete quando non si usa l'apparato.

ALIMENTAZIONE A BATTERIA

1. Avvolgere il cavo dell'alimentazione di rete.
2. Inserire un gruppo batteria.
3. Accertarsi che il gruppo batteria sia installato correttamente.

Aspirazione (fig. 1, 5, 7)

1. Prima dell'uso, svuotare e pulire il serbatoio (c).
2. Attaccare il flessibile (j) alla presa di aspirazione (e).
3. Selezionare l'accessorio del caso.

NOTA: Si suggerisce di non mischiare sostanze asciutte e bagnate. Quando si passa da una sostanza all'altra, svuotare e pulire prima il serbatoio.

RACCOLTA DI POLVERI (FIG. 5)

In modalità aspirazione, l'apparato può essere usato anche per raccogliere polveri o detriti di lavorazione.

Utilizzare l'adattatore per l'estrazione delle polveri (q) in corredo per agevolare l'attacco di un attrezzo elettrico (r) alla bocchetta del flessibile (p).

FILTRO DI RACCOLTA POLVERE (FIG. 7)



AVVERTENZA: si suggerisce di utilizzare l'utensile con il filtro di raccolta polvere (s) sempre installato.



AVVERTENZA: usare l'apparato sempre in posizione verticale. Non inclinare l'apparato per evitare che i liquidi raccolti nel serbatoio penetrino nel vano motore.

FUNZIONE DI SPEGNIMENTO

Se, per errore, l'apparato viene utilizzato quando il filtro non è installato, nel momento in cui il livello del liquido contenuto nel serbatoio raggiunge la soglia massima si attiva una funzione di spegnimento. Una valvola galleggiante blocca l'apertura di aspirazione per impedire l'ulteriore aspirazione e determinando l'accelerazione del motore.

Soffiaggio (fig. 1)

1. Prima dell'uso, svuotare e pulire il serbatoio (c).
2. Attaccare il flessibile (j) all'uscita di soffiaggio (f).
3. Selezionare l'accessorio del caso.

Svuotamento del serbatoio (fig. 7, 8)

Il serbatoio va svuotato quando la capacità di aspirazione si riduce sensibilmente.

SVUOTAMENTO DI SOSTANZE SECICHE (FIG. 7)

1. Sganciare i fermi (g) ed estrarre il vano di alimentazione (b) dal serbatoio (c).
2. Svuotare il serbatoio in un contenitore per rifiuti.
3. Pulire il filtro (s) come descritto di seguito in **Pulizia**.
4. Reinstallare il vano di alimentazione sul serbatoio e bloccare i fermi.

SVUOTAMENTO DI SOSTANZE UMIDE (FIG. 8)

1. Mettere un contenitore adatto sotto il tappo di spurgo (d).
2. Levare il tappo di spurgo.
3. Attendere un tempo sufficiente a spurgare il liquido. Mantenere l'unità ad un'angolazione di circa 10° per agevolare la fuoriuscita del liquido dal foro di spurgo.
4. Dopo che il liquido è stato scaricato, reinstallare il tappo di spurgo.

5. Il liquido deve essere smaltito con le dovute precauzioni per l'ambiente.

Pulizia (fig. 7, 9)

PULIZIA DELL'ALLOGGIAMENTO



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la batteria o dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

Pulire regolarmente l'alloggiamento con un panno morbido.

PULIZIA DEL SERBATOIO

Il serbatoio va pulito dopo ogni uso o quando si passa da una sostanza all'altra.

1. Svuotare il serbatoio (c).
2. Pulire il serbatoio con un detergente non aggressivo e un panno umido.
3. Asciugare con cura il serbatoio usando un panno morbido.

PULIZIA DEL FILTRO DI RACCOLTA POLVERE (FIG. 9)

Il filtro di raccolta polvere va pulito dopo ogni uso.

Se il filtro è danneggiato o non funziona correttamente, sostituirlo.

1. Per rimuovere il filtro di raccolta polvere (s), ruotarlo in senso antiorario ed estrarlo dall'apertura di aspirazione (t).
2. Per eliminare la polvere in eccesso, battere il filtro su un contenitore per rifiuti.
3. In base al suo stato, sciacquare l'esterno del filtro con acqua corrente tiepida.
4. Fissare il filtro collocandolo sopra l'apertura di aspirazione e girandolo in senso orario.



AVVERTENZA:

- Non lavare l'interno del filtro.
- Se la parte interna del filtro si bagna, attendere che si asciughi perfettamente.
- Non fare uso di spazzole per pulire il filtro.

PULIZIA DEL FILTRO DELLA PRESA DI ASPIRAZIONE (FIG. 9)

Se l'apparato viene usato senza il filtro di raccolta polvere, il filtro della presa di aspirazione deve essere pulito.

1. Allontanare la valvola galleggiante (u) e rimuovere il filtro dall'apertura di aspirazione (t).

2. Sciacquare il filtro in acqua corrente tiepida.
3. Fare asciugare il filtro prima di reinstallarlo in posizione.
4. Pulire la valvola galleggiante (u) con un panno umido.

RISOLUZIONE DI PROBLEMI

Se l'apparato non sembra funzionare correttamente, procedere come segue. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza tecnica.

Si aziona la funzione di spegnimento

1. Spegnerne immediatamente l'apparato.
2. Svuotare il serbatoio come descritto sopra.
3. Pulire il filtro della presa di aspirazione come descritto in **Pulizia del filtro della presa di aspirazione**.
4. Ricordare di reinstallare il filtro di raccolta polvere prima di riprendere la pulizia.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Le operazioni di riparazione e manutenzione di questo apparato non possono essere realizzate dall'utente. Portare l'apparato da un riparatore autorizzato DEWALT dopo circa 40 ore d'uso. Se sorgono problemi prima di questo termine, rivolgersi ad un riparatore DEWALT autorizzato.

L'apparato si spegnerà automaticamente quando le spazzole di carbone sono usurate.



Lubrificazione

L'aspirapolvere non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

ACCESSORI IN DOTAZIONE (FIG. 6)

L'apparato viene fornito con i seguenti accessori:

- Bocchetta grande (h)
- Bocchetta per interstizi (i)
- Adattatore per aspirazione polvere (q)

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.



Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria va smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Far scaricare completamente il pacco batterie, poi rimuoverlo dall'apparato.
- Le batterie Li-Ion, NiCd e NiMH sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte verranno riciclate o smaltite in modo appropriato.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com.

STOFZUIGER DC500

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

| DC500 | | |
|--|----------|-------------------------------|
| Type | | 2 |
| Stroombron | | Wisselstroom/ Gelijkstroom |
| Voedingsspanning | V_{AC} | 230 |
| Accuspanning | V_{DC} | 12/14,4/18 |
| Vermogen | W | 300 |
| Tankvolume | l | 7,5 |
| Max. luchtstroom | l/s | 15,9 |
| Beveiligingsklasse | | IPX4 |
| Slangmond diameter | mm | 32 |
| Gewicht | kg | 4,6 |
| <hr/> | | |
| L_{PA} (geluidsdruk) | dB(A) | 77,5 |
| K_{PA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk) | dB(A) | 3 |
| L_{WA} (akoestisch vermogen) | dB(A) | 86 |
| K_{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen) | dB(A) | 3 |

Zekeringen

| | | |
|--------|----------------------|------------------------|
| Europa | 230 V gereedschappen | 10 Ampère, hoofdstroom |
|--------|----------------------|------------------------|

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, leidt tot de dood of ernstig letsel.



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.

OPMERKING: Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



DC500

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN 60335.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland

31.12.2009



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) VEILIGHEID WERKPLAATS

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- b) **Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt**

van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen. Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.

- e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de 'off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rond dragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

NEDERLANDS

4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- b) **Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- c) **Bewaars gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- d) **Onderhoud elektrische gereedschappen.** Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- e) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

5) GEBRUIK EN VERZORGING VAN GEREEDSCHAP OP ACCU

- a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere**

metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken. Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.

- d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

6) SERVICE

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor stofzuigers

- Dit gereedschap is spatwaterproof volgens beveiligingsklasse IPX4. Dompel het gereedschap niet onder in water!
- Gebruik het gereedschap niet voor het opzuigen van asbest.
- Gebruik het gereedschap niet voor het opzuigen van silicaten.
- Gebruik het gereedschap niet voor het opzuigen van brandbare vloeistoffen.
- Gebruik het gereedschap niet voor het opzuigen van hete deeltjes.

Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen met dit product spelen.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Risico dat vingers bekneld raken of verbrijzeld worden.
- Risico van het inademen van dampen wanneer wordt gewerkt met lijmstoffen.

- *Risico van het inademen van gevaarlijke stofdeeltjes.*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

POSITIE DATUMCODE

De datumcode, die ook het jaar van fabricage bevat, staat afgedrukt in de behuizing die het verbindingsstuk tussen het gereedschap en de accu vormt.

Voorbeeld:

2010 XX XX

Jaar van fabricage

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

De accu is niet volledig opgeladen als deze uit de verpakking komt. Voordat u de accu en oplader gebruikt, dient u de onderstaande veiligheidsinstructies te lezen. Volg vervolgens de oplaadprocedures zoals die zijn uitgelegd.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Het plaatsen van de accu in of verwijderen van de accu uit de acculader kan ervoor zorgen dat het stof of de dampen ontbranden.
- **Laad de accu's uitsluitend met DEWALT laders op.**
- **NIET** overgieten met of plaatsen in water of andere vloeistoffen.
- **Bewaar of gebruik het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur 40 °C bereikt of overstijgt (zoals een buitenkeet of metalen gebouw in de zomer).**



GEVAAR: Probeer nooit de accu te openen om welke reden dan ook. Plaats de accu niet in de oplader wanneer deze gebroken of beschadigd is oefen geen kracht op de accu uit, laat deze niet vallen en beschadig ze niet. Gebruik een accu of oplader niet wanneer deze een zware klap heeft gekregen, is laten vallen, er overheen is gereden of op

enigerlei wijze is beschadigd (d.w.z. doorboord met een spijker, geslagen met een hamer, erop getrapt is). Dit kan leiden tot een elektrische schok of elektrocutie. Beschadigde accu's dienen naar het servicecentrum te worden gebracht voor hergebruik (recycling).



VOORZICHTIG: Plaats het gereedschap als het niet in gebruik is op de zijkant op een stabiele ondergrond waar er niet overheen kan worden gestruikeld of het zelf kan vallen. Sommige gereedschappen met grote accu's staan rechtop op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgestoten.

SPECIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR NIKKEL CADMIUM (NiCd) OF NIKKEL METALLISCH HYDRIDE (NiMH)

- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De accu kan in vuur exploderen.
- **Een kleine vloeistoflekkage van de accucellen kan zich voordoen bij extreem gebruik of extreme temperatuuromstandigheden.** Dit is geen storing.

Als echter het buitenste zegel is verbroken, en:

- a. de accuvloeistof op uw huid komt, was dit dan onmiddellijk gedurende een aantal minuten met water en zeep.
- b. de accuvloeistof in uw ogen komt, spoel ze dan tenminste gedurende 10 minuten met schoon water en zoek onmiddellijk medische hulp. (**Medische opmerking:** De vloeistof bestaat uit een 25–35% oplossing van kaliumhydroxyde.)

SPECIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.
- **Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep.** Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.

NEDERLANDS

- **De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.



WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden. Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.

Accu

ACCUTYPE

Dit gereedschap is geschikt voor DEWALT NiCd-, NiMH- en Li-Ion-accu's met een vermogen van 12 V tot 18 V, als u het zonder snoer wilt gebruiken.

Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.

OPMERKING: Li-Ion accu's dienen volledig te zijn opgeladen als ze worden opgeborgen.

2. Langdurige opslag zal de accu of de oplader niet beschadigen. Onder de juiste omstandigheden kunnen ze tot maximaal 5 jaar worden opgeslagen.

Labels op de oplader en accu

In aanvulling op de pictogrammen in deze handleiding laten de labels op de oplader en de accu de volgende pictogrammen zien:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Accu bezig met opladen.



Accu opgeladen.



Accu defect.



Hete/koude accuvertraging.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.



Gebruik uitsluitend DEWALT accu's; andere modellen kunnen uit elkaar spatten en persoonlijk letsel of schade veroorzaken.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.



Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.



Verbrand de NiMH, NiCd+ en Li-Ion accu niet.



NiMH
NiCd

Laad NiMH en NiCd accu's op.



Li Ion

Laad Li-Ion accu's op.



Zie technische gegevens voor de oplaadtijd.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Stofzuiger
- 1 Zuigslang
- 1 Brede mond
- 1 Hulpstuk voor kieren
- 1 Stofafzuigadapter
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Uitvergroete tekening

OPMERKING: Accu's en opladers zijn niet inbegrepen bij N-modellen.

- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Beschrijving (afb. [fig.] 1, 2)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- a. Aan/Uit-schakelaar
- b. Motorgedeelte
- c. Tank
- d. Aftapplug
- e. Zuigopening
- f. Uitblaasopening
- g. Grendel
- h. Brede mond
- i. Hulpstuk voor kieren
- j. Slang
- k. Kap accugedeelte

GEBRUIKSDOEL

Uw DC500 snoerloze/niet-snoerloze stofzuiger is ontworpen voor het opzuigen van droge en natte stoffen in professionele toepassingen. Dit gereedschap kan ook gebruikt worden als blazer voor wegblazen van stof van de werkplek en voor het drogen van vochtige oppervlakken. Dit gereedschap werkt op het stroomnet (met snoer) en op een accu (snoerloos) en kan zowel binnen- als buitenshuis worden gebruikt.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze snoerloze stofzuiger/stofzuiger met snoer is professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of het voltage van de accu overeenkomt met het voltage op het typeplaatje. Zorg er ook voor dat het voltage van uw oplader overeenkomt met dat van uw stroomvoorziening.



Uw DEWALT oplader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60335; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via het DEWALT servicecentrum.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Verwijder vóór de montage en aanpassing altijd de accu. Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu plaatst of verwijdert.



WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend DEWALT accu's en opladers.

De accu in het gereedschap plaatsen of eruit verwijderen (afb. 3)



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

OPMERKING: Zorg ervoor dat uw accu (m) volledig is opgeladen.

1. Maak de grendel los (l) als u kap van het accugedeelte wilt openen (k).
2. Zet de accu (m) stevig vast in de aansluiting (n).
3. Sluit de kap van het accugedeelte (k).

De slang aansluiten (afb. 4)

ZUIGSTAND

1. Plaats het verbindingstuk (o) in de zuigopening (e).
2. Bevestig de slang in de juiste stand door het verbindingstuk naar rechts te draaien.
3. Sluit het geschikte accessoire aan op het mondstuk van de slang (p).

BLAASSTAND

1. Plaats het verbindingstuk (o) in de uitblaasopening (f).
2. Bevestig de slang in de juiste stand door het verbindingstuk naar rechts te draaien.
3. Sluit het geschikte accessoire aan op het mondstuk van de slang (p).

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap

NEDERLANDS

uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.

In- en uitschakelen (afb. 1)

U schakelt het gereedschap in door de aan/uit-schakelaar (a) in stand **I** te zetten.

U schakelt het gereedschap uit door de aan/uit-schakelaar (a) in stand **O** te zetten.

Stroombron

Dit gereedschap werkt op het stroomnet of een accu. Het gereedschap schakelt automatisch over tussen AC (Wisselstroom, stroomnet) en DC (Gelijkstroom, accu).

STROOMNET

1. Wikkel de netkabel geheel af.
2. Steek de stekker in het stopcontact voordat u het gereedschap inschakelt.
 - *Zet het gereedschap altijd uit wanneer het werk is voltooid en voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.*
 - *Berg de netkabel netjes op wanneer het gereedschap niet in gebruik is.*

ACCU

1. Berg de netkabel netjes op.
2. Zet een accu in.
3. Let erop dat de accu goed vastzit.

Stofzuigen (afb. 1, 5, 7)

1. Maak vóór gebruik de tank (c) leeg en schoon.
2. Sluit de slang (j) aan op de zuigopening (e).
3. Kies het geschikt accessoire.

OPMERKING: U kunt beter niet natte en droge stoffen vermengen. Maak, voordat u natte stof gaat opzuigen na een droge of andersom, de tank leeg en schoon.

STOFZUIGING (AFB. 5)

In de stofzuigstand kan het gereedschap ook stof afzuigen voor toepassingen die stof of vuil produceren.

Met de bijgeleverde stofafzuigadapter (q) kunt u gemakkelijk elektrisch gereedschap (r) op de mond van de slang (p) aansluiten.

STOFFILTER (AFB. 7)



WAARSCHUWING: Werk nooit met het gereedschap als het stoffilter (s) niet is geplaatst.



WAARSCHUWING: Houd het gereedschap tijdens gebruik altijd rechtop. Kantel het gereedschap niet, anders zou een vloeistof in de tank de motorbehuizing kunnen binnendringen.

AFSLUITFUNCTIE

Als u bij vergissing het gereedschap hebt gebruikt zonder stoffilter, wordt de afsluitfunctie geactiveerd wanneer het vloeistofniveau in de tank de maximumstand heeft bereikt. Een vlotterafsluiter sluit de aanzuigopening af en daarna stopt het zuigen en neemt de snelheid van de motor toe.

Blazen (afb. 1)

1. Maak vóór gebruik als blazer de tank (c) leeg en schoon.
2. Sluit de slang (j) aan op de uitblaasopening (f).
3. Kies het geschikte accessoire.

De tank leegmaken (afb. 7, 8)

De tank moet worden leeggemaakt wanneer de zuigkracht flink afneemt.

DROGE STOFFEN UIT HET RESERVOIR HALEN (AFB. 7)

1. Maak de grendels (g) los en haal het motorgedeelte (b) uit de tank (c).
2. Gooi de inhoud van de tank in een afvalbak.
3. Reinig het filter (s) zoals hieronder wordt beschreven in **Reinigen**.
4. Plaats het motorgedeelte weer in de tank en zet de grendels vast.

NATTE STOFFEN UIT HET RESERVOIR HALEN (AFB. 8)

1. Plaats een geschikte container onder de aftapplug (d).
2. Verwijder de aftapplug.
3. Neem ruim de tijd voor het aftappen van de vloeistof. Houd het apparaat onder een hoek van ongeveer 10° zodat de vloeistof in de tank naar de aftapplug kan lopen.
4. Wanneer de vloeistof is afgetapt, plaatst u de aftapplug weer.
5. Verwerk de vloeistof op milieuverantwoorde wijze als afval.

Reinigen (afb. 7, 9)

DE BEHUIZING REINIGEN



WAARSCHUWING: Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of

accessoires verwijdt/installeert.

Letsel zou het gevolg kunnen zijn als het gereedschap per ongeluk wordt gestart.

Maak de behuizing regelmatig met een zachte doek schoon.

DE TANK REINIGEN

Reinig de tank na gebruik of wanneer u tijdens gebruik andere stoffen gaat opzuigen.

1. Maakt de tank (c) leeg.
2. Maak de tank schoon met een mild schoonmaakmiddel en een vochtige doek.
3. Droog de tank zorgvuldig uit met een zachte doek.

HET STOFFILTER REINIGEN (AFB. 9)

Na ieder gebruik moet de stoffilter worden gereinigd.

Als het filter is beschadigd of niet goed werkt, moet het worden vervangen.

1. Neem het stoffilter (s) uit door het naar links te draaien en uit de zuigopening te halen (t).
2. Schud stofresten af door het filter in een afvalbak schoon te kloppen.
3. Spoel, afhankelijk van de staat van het filter, de buitenkant van het filter af onder een lauw stromend water.
4. Zet het filter weer vast door het over de zuigopening te plaatsen en naar rechts te draaien.



WAARSCHUWING:

- Was niet de binnenzijde van het filter.
- Laat het filter grondig drogen als de binnenzijde nat wordt.
- Maak het filter niet schoon met een borstel.

HET FILTER VAN DE ZUIGOPENING REINIGEN (AFB. 9)

Het filter van de zuigopening moet worden gereinigd als het gereedschap is gebruikt zonder stoffilter.

1. Houd de vlotterafsluiter (u) opzij en haal het filter uit de zuigopening (t).
2. Spoel het filter af onder een lauw stromend water.
3. Droog het filter voordat u het weer op zijn plaats zet.
4. Reinig de vlotterafsluiter (u) met een vochtige doek.

OPlossen VAN PROBLEMEN

Als uw gereedschap niet goed lijkt te werken, volg dan onderstaande instructies. Als deze geen oplossing bieden voor het probleem, neem dan contact op met ons servicecentrum.

Als de afsluitfunctie wordt ingeschakeld

1. Zet het gereedschap onmiddellijk uit.
2. Maak de tank leeg zoals hierboven wordt beschreven.
3. Reinig de filter van de zuigopening zoals wordt beschreven in **De filter van de zuigopening reinigen**.
4. Denk eraan het stoffilter weer te plaatsen voordat u uw werkzaamheden hervat.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Er kan aan deze machine door de gebruiker geen onderhoud worden uitgevoerd. Breng het gereedschap naar een erkende DEWALT-reparatiemonteur na ongeveer 40 bedrijfsuren. Neem contact op met een erkende DEWALT-reparatiemonteur als er zich voor die tijd problemen voordoen.

Het gereedschap schakelt zichzelf uit wanneer de koolborstels versleten zijn.



Smering

Uw stofzuiger vraagt geen aanvullende smering.



Reiniging



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond

NEDERLANDS

de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

BIJGELEVERDE ACCESSOIRES (AFB. 6)

De volgende accessoires worden bij het gereedschap geleverd:

- Brede zuigmond (h)
- Hulpstuk voor kieren (i)
- Stofafzuigadapter (q)

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recycelen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.



Oplaadbare accu

Deze accu's met lange levensduur dienen te worden opgeladen als ze onvoldoende stroom leveren bij werkzaamheden waarbij dat vroeger wel het geval was. Aan het eind van de technische levensduur dient u de accu's als gescheiden afval aan te bieden, met het oog op het milieu:

- Laat de accu geheel leeglopen en verwijder ze vervolgens van het gereedschap.
- Li-Ion, NiCd en NiMH cellen kunnen worden gerecycled. Breng ze naar uw dealer of een plaatselijk inzamelingspunt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of correct worden verwerkt.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;

- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

NORSK

STØVSUGER DC500

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

| | | DC500 |
|---------------------------------|----------|------------|
| Type | | 2 |
| Strømkilde | | AC/DC |
| Strømnett spenning | V_{AC} | 230 |
| Batterispenning | V_{DC} | 12/14,4/18 |
| Effekt | W | 300 |
| Tankvolum | l | 7,5 |
| Maks luftstrøm | l/s | 15,9 |
| Beskyttelsesklasse | | IPX4 |
| Slangedysediameter | mm | 32 |
| Vekt | kg | 4,6 |
| <hr/> | | |
| L_{PA} (lydtrykk) | dB(A) | 77,5 |
| K_{PA} (lydtrykk usikkerhet) | dB(A) | 3 |
| L_{WA} (lydeffekt) | dB(A) | 86 |
| K_{WA} (lydeffekt usikkerhet) | dB(A) | 3 |

Sikringer

Europa 230 V verktøy 10 Ampere, nettspenning

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshjokk.



Betegner fare for brann.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



DC500

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 60335.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

31.12.2009



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSSOMRÅDET

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifierer støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en**

strømkilde med jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) PERSONLIG SIKKERHET

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisliske vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.

4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

- Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet.** Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk. Mange

NORSK

ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.

- e) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

5) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV BATTERIDREVNE VERKTØY

- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyl med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.

6) VEDLIKEHOLD

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivaretatt.

Ekstra sikkerhetsanvisninger for støvsugere

- Dette verktøyet er sprusikkert i samsvar med beskyttelsesklasse IPX4. Senk ikke verktøyet ned i vann.
- Bruk ikke verktøyet for å suge opp asbest.
- Bruk ikke verktøyet for å suge opp silikater.
- Bruk ikke verktøyet for å suge opp brennbare væsker.
- Bruk ikke verktøyet for å suge opp varme partikler.

Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person

ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene slik at de kan leke med produktet.

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Risiko for klemming eller knusing av fingre.
- Risiko for å puste inn damp når du jobber med lim.
- Risiko for å puste inn farlig støv.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

POSISJON FOR DATOKODE

Datokoden, som også inkluderer produksjonsåret, står trykt på den delen av huset som utgjør koblingen mellom verktøyet og batteriet.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteriet kommer ikke fullstendig ladet ut av pakningen. Les sikkerhetsinstruksjonene under før du bruker batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyrene som er beskrevet.

LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Å sette inn eller fjerne batteriet fra laderen kan antenne støv eller gasser.
- **Lad batteripakkene kun i DEWALT-ladere.**
- **MÅ IKKE** sprutes på eller dyppes i vann eller andre væsker.
- **Ikke oppbevar eller bruk verktøyet eller batteripakken på steder hvor temperaturen kan nå eller overskride 40 °C (slik som utvendige skur eller metallbygninger om sommeren).**



FARE: Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen grunn. Ikke sett batteripakken inn i laderen hvis denne er sprukket

eller skadet. Ikke klem, slipp eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har vært utsatt for et kraftig støt, mistet på gulvet eller skadet på noen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, truffet med en hammer, tråkket på). Dette kan føre til elektroshokk eller dødelig elektroshokk. Skadede batteripakker må returneres til servicesenteret for å resirkuleres.



FORSIKTIG: Legg verktøyet på siden på et stabilt underlag hvor det ikke utgjør noen fare for snubling eller velting. Noen verktøy med store batteripakker står oppreist på batteripakken, men kan lett slås over ende.

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR NIKKELKADMIMUM (NiCd) ELLER NIKKELMETALLHYDRID (NiMH)

- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann.
- **En liten lekkasje av væske fra batteripakkens celler kan inntreffe under ekstreme bruks- eller temperaturforhold.** Dette indikerer ikke en svikt.

Er imidlertid den ytre forseglingen brutt og:

- a. du får batterivæske på huden, må du øyeblikkelig vaske med såpe og vann i flere minutter.
- b. du får batterivæske i øynene, må du skylle med rent vann i minst 10 minutter og søke øyeblikkelig medisinsk hjelp. **(Medisinsk opplysning:** Væsken er en 25–35% oppløsning av kaliumhydroksid.)

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR LITUM ION (Li-ion)

- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



ADVARSEL: Fare for brannskader. Batterivæsken kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.

Batteripakke

BATTERITYPE

For trådløs bruk kan dette verktøyet bruke DEWALT NiCd, NiMH og Li-Ion batteripakker i området fra 12 V til 18 V.

Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.

MERK: Li-Ion-batteripakker bør være fulladet når de legges bort til lagring.

2. Langvarig lagring vil ikke skade batteripakken eller laderen. Under passende forhold kan de lagres i 5 år.

Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne håndboken, viser merkene på laderen og batteriet følgende piktogrammer:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Batteriet lader.



Batteriet ladet.



Batteri defekt.



Forsinkelse ved varm/kald pakke.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.



Ikke lad skadede batteripakker.



Bruk bare DEWALT batteripakker, andre kan sprekke og forårsake personskader og skader på materiell.



Ikke utsett for vann.



Få byttet defekte ledninger omgående.

NORSK



Lades kun mellom 4 °C og 40 °C.



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.



Ikke brenn batteripakken NiMH, NiCd+ og Li-Ion.



Lader opp NiMH og NiCd batteripakker.



Lader opp Li-Ion batteripakker.



Se tekniske data for ladetid.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Støvsuger
- 1 Støvsugerslange
- 1 Bred dyse
- 1 Kantsuger
- 1 Støvsugeradapter
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Sammenstillingstegning

MERK: Batteripakker og ladere er ikke inkludert ved N-modeller.

- *Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.*
- *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

Beskrivelse (fig. 1, 2)



ADVARSEL: Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- a. På-/av-bryter
- b. Effekthode
- c. Tank
- d. Dreneringsplugg
- e. Sugeinntak
- f. Blåseutgang
- g. Lås
- h. Bred dyse
- i. Kantsuger
- j. Slange
- k. Batteriomdeksel

BRUKSOMRÅDE

Denne DC500 trådløse/kablede støvsugeren er designet for å støvsuge tørre og våte stoffer i profesjonell bruk. Dette verktøyet kan også brukes til å blåse vekk smuss fra arbeidsstedet og for å tørke fuktige overflater. Dette verktøyet kan brukes både innendørs og utendørs, enten koblet til strømnettet (kablet) eller med batteri (trådløst).

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antenner, væsker eller gasser.

Denne trådløse/kablede støvsugeren er et profesjonelt elektrisk verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet.

Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Alltid kontroller at spenningen til batteripakken samsvarer med spenningen på merkeskiltet. Sørg også for at spenningen på laderen samsvarer med spenningen på strømnettet.



Din DEWALT-lader er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT- serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se tekniske data). Minimum størrelse på lederen er 1 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: Alltid fjern batteripakken før montering og justering. Alltid slå av verktøyet før du setter inn eller tar ut batteripakken.



ADVARSEL: Bruk kun DEWALT batteripakker og ladere.

Hvordan sette inn og ta ut batteripakken fra verktøyet (fig. 3)



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr

eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

MERK: Pass på at batteripakken (m) er helt oppladet.

1. Åpne låsen (l) for å åpne dekselet på batterirommet (k).
2. Sett inn batteripakken (m) i kontakten (n) til den går i lås.
3. Steng dekselet på batterirommet (k).

Koble til slange (fig. 4)

STØVSUGERMODUS

1. Sett inn koblingstykket (o) i støvsugerinntaket (e).
2. Vri koblingstykket med klokka for å låse slangen i posisjon.
3. Koble til passende utstyr til slangedysen (p).

BLÅSEMODUS

1. Sett inn koblingstykket (o) i blåseutgangen (f).
2. Vri koblingstykket med klokka for å låse slangen i posisjon.
3. Koble til passende utstyr til slangedysen (p).

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Slå på og av (fig. 1)

For å slå på verktøyet, sett på/av bryteren (a) til posisjon I.

For å slå av verktøyet, sett på/av bryteren (a) til posisjon O.

Strømkilde

Dette verktøyet kan brukes både på strømnettet og med batterier. Verktøyet vil skifte fra AC (strømnettet) og DC (batteri) automatisk.

STØMNETT

1. Vikle strømkabelen helt ut.
2. Sett støpselet i en stikkontakt før du slår på verktøyet.

- Verktøyet skal alltid skrues av når arbeidet er ferdig, og før du kopler fra strømmen.
- Hold strømkabelen ryddig når verktøyet ikke brukes.

BATTERISTRØM

1. Vikle opp strømkabelen.
2. Sett inn en batteripakke.
3. Pass på at batteripakken er satt godt inn.

Støvsuging (fig. 1, 5, 7)

1. Tøm og rengjør tanken (c) før bruk.
2. Koble til slangen (j) på sugeinntaket (e).
3. Velg passende tilbehør.

MERK: Vi anbefaler at tørre og våte stoffer ikke blandes. Ved skifte av stoff, tøm og rengjør tanken først.

STØVSAMLER (FIG. 5)

I støvsugermodus kan verktøyet også brukes som en støvsamler for verktøy som produserer støv eller smuss.

Bruk den medfølgende støvsugeradapteren (q) for tilkobling til elektriske verktøy (r) til slangedysen (p).

STØVFILTER (FIG. 7)



ADVARSEL: Bruk alltid verktøyet med støvfilteret (s) på plass.



ADVARSEL: Bruk alltid verktøyet i oppreist stilling. Ikke vipp verktøyet, da kan væske i tanken komme inn i motorhuset.

UTKOBLIGSFUNKSJON

Dersom verktøyet ved en feiltagelse brukes uten støvfilteret på plass, vil en utkoblingsfunksjon aktiveres dersom væsknivået i tanken har nådd sitt maksimum. En flottørventil vil stenge sugeåpningen, deretter vil sugingen stoppe og motorhastigheten øke.

Blåse (fig. 1)

1. Tøm og rengjør tanken (c) før bruk til blåsing.
2. Koble til slangen (j) på blåseutgangen (f).
3. Velg passende tilbehør.

For å tømme tanken (fig. 7, 8)

Tanken må tømmes når sugeeffekten reduseres vesentlig.

FOR Å TØMME TØRRE STOFFER (FIG. 7)

1. Løsne låsene (g) og ta av effektthodet (b) fra tanken (c).

NORSK

2. Tøm innholdet av tanken i en søppelbøtte.
3. Rengjør filter (s) som beskrevet under i **Rengjøring**.
4. Re-installer effekthodet på tanken og fest låsene.

FOR Å TØMME VÅTE STOFFER (FIG. 8)

1. Sett en passende beholder under dreneringspluggen (d).
2. Ta ut dreneringspluggen.
3. Vent en passende stund for at væsken skal renne ut. Hold enhete med en vinkel på omtrent 10° for å lede vesken innvendig til dreneringspluggen.
4. Etter at væsken har rent ut, sett på igjen dreneringspluggen.
5. Bli kbitt væsken på en miljøvennlig måte.

Rengjøring (fig. 7, 9)

RENGJØRING AV Huset



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/ setter på tilbehør eller ekstrautstyr. Utsiktet oppstart kan føre til personskader.

Rengjør huset regelmessig med en myk klut.

RENGJØRING AV TANKEN

Tanken skal rengjøres etter hver bruk, eller når du skifter stoff under bruk.

1. Tøm tanken (c).
2. Rengjør tanken med mild såpe og en fuktig klut.
3. Tørk tanken grundig med en myk klut.

TØMME STØVFILTERET (FIG. 9)

Støvfilteret skal rengjøres etter hver bruk.

Dersom filteret er skadet eller ikke fungerer ordentlig, må det skiftes ut.

1. Ta av støvfilteret (s) ved å vri mot klokka og ta det av sugeåpningen (t).
2. Rist av løst støv ved å banke filteret mot en søppelbøtte.
3. Avhengig av tilstand, rengjør utsiden av filteret under rennende, lunkent vann.
4. Sett på igjen filteret ved å sette det på sugeåpningen og vri med klokka.



ADVARSEL:

- Ikke vask innsiden av filteret.
- La filteret tørke grundig dersom innsiden blir våt.
- Ikke bruk børste for å rengjøre filteret.

RENGJØRE FILTERET I SUGEÅPNINGEN (FIG. 9)

Filteret i sugeåpningen må rengjøres dersom verktøyet brukes uten støvfilteret på plass.

1. Hold flottørventilen (u) ut av veien og ta ut filteret av sugeåpningen (t).
2. Rengjør filteret under rennende, lunkent vann.
3. Tørk filteret før du setter det på plass igjen.
4. Rengjør flottørventilen (u) med en fuktig klut.

FEILSØKING

Dersom verktøyet ikke ser ut til å fungere ordentlig, følg instruksjonene under. Dersom det ikke løser problemet, kontakt en reparatør.

Dwersom utkoblingsfunksjonen utløses

1. Slå straks av verktøyet.
2. Tøm tanken som beskrevet over.
3. Rengjør filteret i sugeåpningen som beskrevet i **Rengjøre filteret i sugeåpningen**.
4. Husk å sette støvfilteret på plass før du gjenopptar arbeidet.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utsiktet oppstart kan føre til personskader.

Verktøyet kan ikke repareres av brukeren. Ta med verktøyet til en autorisert DEWALT forhandler etter ca. 40 timer med bruk. Dersom det oppstår problemer før dette, ta kontakt med et autorisert DEWALT verksted.

Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom kullbørstene er slitte.



Smøring

Din støvsuger trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke- metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

MEDFØLGENDE TILBEHØR (FIG. 6)

Følgende tilbehør leveres med verktøyet:

- Bred dyse (h)
- Kantsuger (i)
- Støvsugeradapter (q)

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å

hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT- kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT- reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: www.2helpU.com.



Oppladbare batteripakker

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den ikke lenger i stand til å produsere tilstrekkelig kraft til jobber som tidligere lot seg enkelt utføre. Deponer batteripakken på miljøvennlig måte når den har nådd slutten på sin levetid:

- La batteripakken lades ut fullstendig og fjern den deretter fra verktøyet.
- Li-Ion, NiCd og NiMH celler er resirkulerbare. Ta dem med til din lokale forhandler eller en lokal gjenvinningsstasjon. De innsamlede batteripakkene vil bli resirkulert og deponert forsvarlig.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: www.2helpU.com.

ASPIRADOR DC500

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticoloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

| | | DC500 |
|---|----------|------------|
| Tipo | | 2 |
| Fonte de alimentação eléctrica | | CA/CC |
| Tensão do sector | V_{AC} | 230 |
| Tensão da pilha | V_{DC} | 12/14,4/18 |
| Alimentação | W | 300 |
| Volume do depósito | l | 7,5 |
| Fluxo de ar máximo | l/s | 15,9 |
| Classe de protecção | | IPX4 |
| Diâmetro do bocal da mangueira | mm | 32 |
| Peso | kg | 4,6 |
| <hr/> | | |
| L_{PA} (pressão sonora) | dB(A) | 77,5 |
| K_{PA} (variabilidade da pressão sonora) | dB(A) | 3 |
| L_{WA} (potência sonora) | dB(A) | 86 |
| K_{WA} (variabilidade da potência sonora) | dB(A) | 3 |

Fusíveis

Europa ferramentas de 230 V 10 amperes, tomadas

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte** ou **ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte** ou **ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros** ou **moderados**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"



DC500

A DEWALT declara que os produtos descritos em "dados técnicos" se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 60335.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
31.12.2009



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas



ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos accidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.

- b) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.**

Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

- c) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.**
As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- d) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.**
Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- e) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada. A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.**

5) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS COM BATERIA

- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.

- d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.**
O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

6) ASSISTÊNCIA

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

Instruções de segurança adicionais para aspiradores

- Esta ferramenta é à prova de salpicos de acordo com a classe de protecção IPX4. Não mergulhe a ferramenta dentro de água!
- Não utilize a ferramenta para aspirar amianto.
- Não utilize a ferramenta para aspirar silicato.
- Não utilize a ferramenta para aspirar líquidos inflamáveis.
- Não utilize a ferramenta para aspirar partículas quentes.

Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem brincar sozinhas com este produto.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Risco de bloqueio ou esmagamento dos dedos.
- Risco de inalação de fumos quando trabalhar com adesivos.
- Risco de inalação de poeiras perigosas.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

PORTUGUÊS

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA

O Código de data, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície da junção entre a ferramenta e a bateria.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Em seguida, siga os procedimentos de carregamento indicados nas instruções.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue nem utilize a bateria em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A inserção ou remoção da bateria do carregador poderá inflamar estas poeiras ou vapores.
- Carregue as baterias apenas em carregadores da DEWALT.
- **Não as sujeite a salpicos nem as mergulhe em água ou noutros líquidos.**
- **Não guarde nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa alcançar ou exceder 40 °C (tal como em barracões no exterior ou edifícios de metal no Verão).**



PERIGO: nunca abra a bateria, seja por que razão for. Se a caixa da bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, não deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenham caído ou sido esmagados, sujeitos a uma pancada forte ou danificados, seja de que forma for (por exemplo, furados com um prego, atingidos com um martelo ou pisados). Tal poderá resultar em choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas deverão ser enviadas para um centro de assistência para serem recicladas.



CUIDADO: quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, coloque-a deitada de lado numa superfície estável onde não possa originar qualquer risco de tropeçamento ou queda. Algumas ferramentas com baterias grandes poderão ser pousadas na vertical, mas, desta forma, serão facilmente derrubadas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE NÍQUEL-CÁDMIO (NiCd) OU NÍQUEL-HIDRETO DE METAL (NiMH)

- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama.
- **Poderá ocorrer uma pequena fuga de líquido das células da bateria em condições de utilização intensa ou de temperatura extrema.** Isto não significa que a bateria esteja defeituosa.

No entanto, se houver uma ruptura do vedante exterior:

- a. e o líquido da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave-a imediatamente com sabão e água durante vários minutos.
- b. e o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os por água limpa durante, no mínimo, 10 minutos e procure imediatamente assistência médica (*nota médica:* o líquido é uma solução de hidróxido de potássio a 25–35%).

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO (Li-Ion)

- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de iões de lítio são queimadas.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.** Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



ATENÇÃO: risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.

Bateria

TIPO DE BATERIA

No que respeita a aplicações sem fios, esta ferramenta utiliza pilhas de NiCd, NiMH e de íões de lítio da DEWALT, que variam entre 12 e 18 V.

Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.

NOTA: as baterias de Li-Ion devem estar totalmente carregadas quando forem guardadas.

2. Um armazenamento de longa duração não irá danificar as baterias nem o carregador. Nas condições adequadas, estes podem ser guardados durante até 5 anos.

Etiquetas no carregador e na bateria

Para além dos símbolos utilizados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria incluem também os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Bateria a carregar.



Bateria carregada.



Bateria defeituosa.



Suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria.



Não toque nos contactos com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Utilize apenas baterias da DEWALT. As baterias de outros fabricantes podem explodir, causando ferimentos e danos.



Não exponha o equipamento à água.



Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.



Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.



Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.



Não incinere baterias de NiMH, NiCd+ e Li-Ion.



Carrega baterias de NiMH e NiCd.



Carrega baterias de Li-Ion.



Consulte os dados técnicos para ficar a saber o tempo de carregamento.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Aspirador
- 1 Mangueira de vácuo
- 1 Bocal largo
- 1 Aspirador plano
- 1 Adaptador de extracção de poeiras
- 1 Manual de instruções
- 1 Esquema ampliado dos componentes

NOTA: os modelos N não incluem baterias nem carregadores.

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Descrição (fig. 1, 2)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- a. Interruptor de ligar/desligar
- b. Cabeça de alimentação
- c. Depósito
- d. Bujão de drenagem
- e. Entrada de vácuo

PORTUGUÊS

- f. Saída de jacto
- g. Patilha
- h. Bocal largo
- i. Aspirador plano
- j. Mangueira
- k. Tapa do compartimento das pilhas

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O aspirador com/sem fios DC500 foi concebido para aspirar substâncias secas e húmidas em aplicações profissionais. Esta ferramenta também pode ser utilizada como soprador para remover detritos do local de trabalho e secar superfícies húmidas. Esta ferramenta, que pode ser utilizada com tensão do sector (com fios) ou pilha (sem fios), pode ser utilizada tanto em interiores como exteriores.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Este aspirador com/sem fios é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à indicada na placa com os requisitos de alimentação. Além disso, certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à da rede eléctrica.



O seu carregador da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60335. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: antes de efectuar qualquer montagem ou ajuste, retire sempre a bateria. Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar a bateria.



ATENÇÃO: utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.

Inserir e retirar a bateria da ferramenta (fig. 3)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

NOTA: certifique-se de que a sua bateria (m) está totalmente carregada.

1. Liberte a patilha (l) para abrir a tampa do compartimento da pilha (k).
2. Insira a pilha (m) no receptáculo (n) até ficar devidamente inserida.
3. Feche a tampa do compartimento da pilha (k).

Ligação do tubo (fig. 4)

MODO DE VÁCUO

1. Insira a peça de ligação (o) na entrada de vácuo (e).
2. Rode a peça de ligação para a direita para fixar a mangueira.
3. Ligue o acessório adequado ao bocal da mangueira (p).

MODO DE SOPRO

1. Insira a peça de ligação (o) na saída de jacto (f).
2. Rode a peça de ligação para a direita para fixar a mangueira.
3. Ligue o acessório adequado ao bocal da mangueira (p).

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida,

desligue- a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios.



ATENÇÃO: utilize sempre a ferramenta na posição vertical.

Não incline a ferramenta, para impedir a entrada de líquidos acumulados na carcaça do motor.

Ligar e desligar a ferramenta (fig. 1)

Para ligar a ferramenta, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição I.

Para desligar a ferramenta, coloque o interruptor de ligar/desligar na posição O.

Fonte de alimentação eléctrica

Esta ferramenta funciona tanto com alimentação de tensão do sector como pilhas. A ferramenta alterna entre alimentação CA (tensão do sector) e CC (pilha) automaticamente.

ALIMENTAÇÃO PELA REDE DE ENERGIA ELÉCTRICA

1. Desenrole por completo o cabo de alimentação.
2. Ligue a ficha à tomada de corrente antes de ligar a ferramenta.
 - *Desligue sempre a ferramenta quando terminar o trabalho e antes de o desligar da corrente.*
 - *Guarde o cabo de alimentação quando não utilizar a ferramenta.*

ALIMENTAÇÃO POR PILHA

1. Arrume o cabo de alimentação.
2. Insira uma pilha.
3. Certifique-se de que a pilha está inserida correctamente.

Aspirar (fig. 1, 5, 7)

1. Esvazie e limpe o depósito (c) antes de utilizar o aparelho.
2. Ligue o tubo (j) à entrada de vácuo (e).
3. Escolha o acessório adequado.

NOTA: recomendamos que não misture substâncias húmidas e secas. Se misturar substâncias, esvazie e limpe o depósito primeiro.

EXTRACTOR DE POEIRAS (FIG. 5)

No modo de vácuo, a ferramenta pode funcionar como extractor de poeiras para aplicações que produzam poeiras ou resíduos.

Utilize o adaptador de extracção de poeiras (q) fornecido para facilitar a ligação de uma ferramenta eléctrica (r) ao bocal da mangueira (p).

FILTRO DE POEIRAS (FIG. 7)



ATENÇÃO: utilize sempre a ferramenta com o filtro de poeiras (s) inserido.

FUNÇÃO DE FECHO

Se, por engano, utilizar a ferramenta sem filtro de poeiras, a função de fecho é activada se o nível de líquido no depósito atingir o valor máximo. A válvula de flutuador irá bloquear a abertura de sucção, após o qual a sucção pára e a velocidade do motor aumenta.

Soprar (fig. 1)

1. Esvazie e limpe o depósito (c) antes de utilizar o aparelho para soprar.
2. Ligue o tubo (j) à saída de jacto (f).
3. Escolha o acessório adequado.

Esvaziar o depósito (fig. 7, 8)

O depósito deve ser esvaziado se a potência de sucção reduzir significativamente.

REMOVER SUBSTÂNCIAS SECAS (FIG. 7)

1. Liberte as patilhas (g) e retire a cabeça de alimentação (b) do depósito (c).
2. Esvazie o conteúdo do depósito num contentor do lixo.
3. Limpe o filtro (s), como descrito abaixo em **Limpeza**.
4. Insira novamente a cabeça de alimentação no depósito e fixe as patilhas.

REMOVER SUBSTÂNCIAS HÚMIDAS (FIG. 8)

1. Insira um contentor adequado no bujão de drenagem (d).
2. Retire o bujão de drenagem.
3. Aguarde algum tempo até drenar o líquido. Segure a unidade a um ângulo de aprox. 10° para que o líquido no interior entre no bujão de drenagem.
4. Quando o líquido for drenado, coloque de novo o bujão de drenagem.
5. Elimine o líquido com a devida atenção para com o meio ambiente.

Limpeza (fig. 7, 9)

LIMPEZA DA CARCAÇA



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e desligue a pilha antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos

PORTUGUÊS

complementares ou acessórios. *Um arranque acidental pode causar lesões.*

Limpe regularmente a carcaça com um pano macio.

LIMPEZA DO DEPÓSITO

O depósito deve ser limpo após cada utilização ou quando mudar de substâncias durante a utilização.

1. Esvazie o depósito (c).
2. Limpe o depósito com um sabão suave e um pano húmido.
3. Seque o depósito com cuidado utilizando um pano macio.

LIMPEZA DO FILTRO DE POEIRAS (FIG. 9)

O filtro de poeiras deve ser limpo após cada utilização.

Se o filtro for danificado ou não funcionar correctamente, deve substituí-lo.

1. Retire o filtro de poeiras (s), rodando-o para a esquerda e retirando a abertura de sucção (t).
2. Sacuda o pó em excesso, batendo com o filtro num contentor do lixo.
3. Dependendo da sua condição, lave o exterior do filtro com água corrente morna.
4. Fixe novamente o filtro, colocando-o sobre a abertura de sucção e rodando-o para a direita.



ATENÇÃO:

- Não lave o interior do filtro.
- Deixe o filtro a secar por completo se o interior ficar húmido.
- Não utilize uma escova para limpar o filtro.

LIMPEZA DO FILTRO DA ABERTURA DE SUCCÃO (FIG. 9)

O filtro da abertura de sucção deve ser limpo se a ferramenta for utilizada sem o filtro de poeiras instalado.

1. Mantendo a válvula de flutuador (u) fora do caminho, retire o filtro da abertura de sucção (t).
2. Lave o filtro com água corrente morna.
3. Seque o filtro antes de o instalar novamente.
4. Limpe a válvula de flutuador (u) com um pano húmido.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se a ferramenta não funcionar correctamente, siga as instruções indicadas abaixo. Se estas indicações não resolverem o problema, contacte o seu agente de reparação.

Se a função de fecho for activada

1. Desligue a ferramenta de imediato.
2. Esvazie o depósito, tal como descrito acima.
3. Limpe o filtro da abertura de sucção, tal como descrito em **Limpeza do filtro da abertura de sucção**.
4. Não se esqueça de inserir o filtro de poeiras antes de retomar o trabalho.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. *Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

Esta máquina não é passível de ser reparada ou substituída pelo utilizador. Leve a ferramenta para um agente de reparação autorizado da DEWALT após cerca de 40 horas de utilização. Se ocorrer algum problema antes deste período de utilização, contacte um agente de reparação autorizado da DEWALT.

A ferramenta desliga-se automaticamente se as escovas de carvão ficarem gastas.



Lubrificação

O aspirador não necessita de lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver

uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

ACESSÓRIOS FORNECIDOS (FIG. 6)

Os seguintes acessórios são fornecidos com a ferramenta:

- Bocal largo (h)
- Aspirador plano (i)
- Adaptador de extracção de poeiras (q)

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em www.2helpU.com) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.



Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração deve ser recarregada quando não for capaz de fornecer alimentação suficiente para trabalhos que eram anteriormente realizados com facilidade. Quando a bateria chegar ao fim da respectiva vida útil, desfaça-se da mesma de uma forma ambientalmente responsável:

- Descarregue completamente a bateria e, em seguida, retire-a da ferramenta.
- As baterias de Li-Ion, NiCd e NiMH são recicláveis. Entregue-as ao seu revendedor ou num centro de reciclagem local. As baterias recolhidas serão então recicladas ou eliminadas de forma adequada.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: www.2helpU.com.

PÖLYNIMURI DC500

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

| | | DC500 |
|----------------------------------|----------|------------|
| Tyyppi | | 2 |
| Virtalähde | | AC/DC |
| Sähköverkon jännite | V_{AC} | 230 |
| Akkujännite | V_{DC} | 12/14,4/18 |
| Teho | W | 300 |
| Säiliön tilavuus | l | 7,5 |
| Maks. ilmavirtaus | l/s | 15,9 |
| Suojausluokka | | IPX4 |
| Letkun suuttimen halkaisija | mm | 32 |
| Paino | kg | 4,6 |
| L_{PA} (äänenpaine) | dB(A) | 77,5 |
| K_{PA} (äänenpaineen vaihtelu) | dB(A) | 3 |
| L_{WA} (ääniteho) | dB(A) | 86 |
| K_{WA} (äänitehon vaihtelu) | dB(A) | 3 |

Sulakkeet

Eurooppa 230 voltin työkalut 10 ampeerin sulake

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



DC500

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EC, EN 60335.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009



VAROITUS: Loukkaantumisen riskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu- ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖSUOJAUS

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.

4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

- Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.

- e) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

5) AKKUKÄYTTÖISTEN TYÖKALUJEN KÄYTTÄMINEN JA NIISTÄ HUOLEHTIMINEN

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietyntyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.
- d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.

6) HUOLTO

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

Pölynimurien lisäturvallisuusohjeet

- Tämä laite on roiskeenkestävä suojausluokan IPX4 mukaisesti. Älä upota laitetta veteen!
- Älä käytä laitetta asbestin imuroimiseen.
- Älä käytä laitetta silikaatin imuroimiseen.
- Älä käytä laitetta syttyvien nesteiden imuroimiseen.
- Älä käytä laitetta kuumien hiukkasten imuroimiseen.

Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin leikkimään tuotteen kanssa.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Sormien puristuksiin jäämisen tai murskautumisen vaara.
- Myrkyllisten kaasujen hengitysvaara sideaineita käytettäessä.
- Vaarallisen pölyn hengitysvaara.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI

Päivämääräkoodi on merkitty kotelon pintaan laitteen ja akun väliin. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Kun uusi akku otetaan pakkauksesta, sitä ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvaohjeet ennen akun ja latauslaitteen käyttämistä. Noudata annettuja ohjeita.

LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa akkua, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Akun asettaminen latauslaitteeseen tai poistaminen siitä voi sytyttää pölyn tai kaasut.
- Lataa akut vain DEWALT-latauslaitteissa.
- **ÄLÄ** upota akkua veteen tai räiskytä sen päälle vettä.
- **Älä säilytä tai käytä akkua tai työkalua paikoissa, joissa lämpötila voi ylittää 40 °C, esimerkiksi ulko- tai metallirakennuksissa kesällä.**



VAARA: Älä yritä avata akkua mistään syystä. Jos akun kotelo on haljennut tai vahingoittunut, älä aseta akkua latauslaitteeseen. Älä rusenna, pudota tai vaurioita akkua. Älä käytä akkua tai latauslaitetta, jos se on pudonnut, saanut voimakkaan iskun tai vaurioitunut esimerkiksi naulan tai vasaran iskusta tai päälleastumisesta. Muutoin voi

aiheutua sähköisku. Palauta vaurioitunut akku huoltokorjaamolle toimitettavaksi kierrätykseen.



HUOMIO: Kun työkalua ei käytetä, aseta se vakaalle alustalle kyljelleen, jotta se ei aiheuta putoamis- tai kompastumisvaaraa. Kookkaalla akulla varustetut työkalut voidaan jättää pystyasentoon, mutta ne kaatuvat helposti.

ERITYISET TURVAOHJEET NIKKELI-KADMIUM- (NiCd) TAI NIKKELI-METALLIHYDRIDIKUILLE (NiMH)

- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa.
- Akusta voi vuotaa vähän nestettä, jos sitä rasitetaan voimakkaasti tai käytetään ääriämpötiloissa. Tämä ei ole merkki viasta.

Jos ulompi sinetti on murtunut

- ja akkunestettä pääsee iholle, pese se huolellisesti pois hankaamalla saippualla ja vedellä useiden minuuttien ajan.
- ja akkunestettä joutuu silmiin, huuhtelee silmiä puhtaalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan ja ota heti yhteys lääkäriin. **(Tietoja lääkäriille:** Neste on 25–35-prosenttista natriumhydroksidia.)

LITIUM-IONIAKKUJEN (Li-Ion) ERITYISET TURVAOHJEET

- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.
- **Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkunestettä pääsee silmään, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.
- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



VAROITUS: Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.

Akkuyksikkö

AKUN TYYPPI

Langattomassa käytössä tätä laitetta voidaan käyttää DEWALT NiCd-, NiMH- ja Li-Ion -akkujen kanssa 12 V – 18 V.

Säilytysuusitukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.

HUOMAUTUS: Li-Ion-akut on ladattava täyteen ennen niiden asettamista säilytykseen.

2. Pitkäaikainen säilyttäminen ei vaurioida akkua eikä latauslaitetta. Niitä voidaan säilyttää oikeissa olosuhteissa jopa 5 vuotta.

Latauslaitteen ja akun tarrat

Tässä käyttöohjeessa käytettävien kuvakkeiden lisäksi latauslaitteessa ja akussa käytetään seuraavia kuvakkeita:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Akkua ladataan.



Akku on ladattu.



Akku on viallinen.



Liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata.



Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akkua.



Käytä vain DEWALT-akkuja. Muut akut voivat räjähtää sekä aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja.



Älä altista vedelle.



Vaihdata vialliset akut heti.



Lataa vain lämpötilassa 4–40 °C.



Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.



Älä hävitä NiMH-, NiCd- tai Li-Ion-akkua polttamalla.



Lataa NiMH- ja NiCd-akkuja.



Lataa Litium-ioniakkuja.



Latausajan tiedot ovat teknisissä tiedoissa.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Pölynimuri
- 1 Imuletku
- 1 Leveä suutin
- 1 Rakokappale
- 1 Pölynpoistosovitin
- 1 Käyttöohje
- 1 Poikkileikkauspiirros

HUOMAUTUS: N-mallien kanssa ei toimiteta akkuja eikä latauslaitetta.

- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

Kuvaus (kuvat [fig.] 1, 2)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Virtakytkin
- b. Tehopää
- c. Säiliö
- d. Tyhjennystulppa
- e. Imuaukko
- f. Puhallusaukko
- g. Salpa
- h. Leveä suutin
- i. Rakokappale
- j. Letku
- k. Akkutilan kansi

KÄYTTÖTARKOITUS

Langaton/langallinen DC500-pölynimuri on suunniteltu kuivien ja märkien aineiden imuroimiseen ammattikäytössä. Tätä laitetta voidaan käyttää myös puhaltimena työalueen epäpuhtauksien

poistamiseksi ja kosteiden alueiden kuivaamiseksi. Tätä laitetta voidaan käyttää sekä sisä- että ulkotilassa käyttäen verkkovirtaa (langallinen) tai akkua (langaton).

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä langaton/langallinen pölynimuri on ammattikäyttöön tarkoitettu sähkölaite.

ÄLÄ ANNA lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Tarkista myös, että latauslaitteen jännite vastaa sähköverkon jännitettä.



Tämä DEWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN 60335 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa. Johdinten pienin koko on 1 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Irrota akku aina ennen laitteen kokoamista ja säätämistä. Katkaise laitteesta virta aina ennen akun irrottamista tai asettamista paikoilleen.



VAROITUS: Käytä vain DEWALT-akkuja ja -latauslaitteita.

Akun irrottaminen ja asettaminen paikoilleen (kuva 3)



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

SUOMI

HUOMAUTUS: Varmista, että akku (m) on ladattu täyteen.

1. Vapauta salpa (l) akkutilan kannen (k) avaamiseksi.
2. Aseta akku (m) akkutilaan (n), kunnes se on hyvin paikoillaan.
3. Sulje akkutilan kansi (k).

Letkun liittäminen (kuva 4)

IMUROINTITILA

1. Liitä liitoskappale (o) imuaukkoon (e).
2. Käännä liitoskappaletta myötäpäivään letkun kiinnittämiseksi.
3. Liitä asianmukainen lisävaruste letkun suuttimeen (p).

PUHALLUSTILA

1. Liitä liitoskappale (o) puhallusaukkoon (f).
2. Käännä liitoskappaletta myötäpäivään letkun kiinnittämiseksi.
3. Liitä asianmukainen lisävaruste letkun suuttimeen (p).

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.

Käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva 1)

Kytke työkalu päälle painamalla virtakytkin (a) asentoon I.

Kytke työkalu pois päältä painamalla virtakytkin (a) asentoon O.

Teholähde

Tämä laite toimii joko verkkovirralla tai akulla. Laite kytkee valinnat AC (verkkovirta) ja DC (akku) automaattisesti.

VERKKOVIRTA

1. Kela virtajohto kokonaan auki.
2. Kytke pistoke pistorasiaan ennen laitteen kytkemistä päälle.

- *Sammuta laite aina, kun työ on valmis ja ennen kuin otat pistokkeen pois pistorasiasta.*
- *Kelaa virtajohto kokonaan sisään, kun laitetta ei käytetä.*

AKKU

1. Kela virtajohto sisään.
2. Aseta akku paikoilleen.
3. Varmista, että akku on tiiviisti paikoillaan.

Imuroiminen (kuvat 1, 5, 7)

1. Tyhjennä ja puhdista säiliö (c) ennen käyttöä.
2. Liitä letku (j) imuaukkoon (e).
3. Valitse sopiva lisävaruste.

HUOMAUTUS: Märkiä ja kuivia aineita ei ole suositeltavaa sekoittaa keskenään. Kun imuroit eri aineita, tyhjennä ja puhdista säiliö eri aineiden välissä.

PÖLYNKOKOOJA (KUVA 7)

Imurointitilassa laitetta voidaan käyttää myös pölynkokoajana pölyä tai jäämiä tuottavissa käyttötarkoituksissa.

Käytä pölynpoistosovitinta (q) laitteen (r) liittämiseksi letkun suuttimeen (p).

PÖLYSUODATIN (KUVA 5)



VAROITUS: Käytä laitetta aina pölynsuodattimen (s) kanssa.



VAROITUS: Käytä laitetta aina pystysuunnassa. Älä kallista laitetta, jotta säiliöön kerätyt nesteet eivät pääsisi moottoritilaan.

SULKULAITE

Jos laitetta käytetään ilman pölysuodatinta, sulkulaite aktivoituu, kun säiliön maksiminestetaso on saavutettu. Uimuriventtiili sulkee imuaukon, jonka jälkeen imu loppuu ja moottorin nopeus nousee.

Puhaltaminen (kuva 1)

1. Tyhjennä ja puhdista säiliö (c) ennen laitteen käyttöä puhaltamiseen.
2. Liitä letku (j) puhallusaukkoon (f).
3. Valitse sopiva lisävaruste.

Säiliön tyhjentäminen (kuvat 7, 8)

Säiliö on tyhjennettävä, kun imuteho laskee huomattavasti.

KUIVIEN AINEIDEN TYHJENTÄMINEN (KUVA 7)

1. Vapauta salpa (g) ja poista tehopää (b) säiliöstä (c).

2. Tyhjennä säiliön sisältö jätesäiliöön.
3. Puhdista suodatin (s) alla olevan kohdan **Puhdistaminen** mukaan.
4. Asenna tehopää uudelleen säiliöön ja sulje salvat.

MÄRKIEN AINEIDEN TYHJENTÄMINEN (KUVA 8)

1. Aseta sopiva astia tyhjennystulpan (d) alle.
2. Irrota tyhjennystulppa.
3. Anna nesteen valua astiaan. Pitele laitetta n. 10° kulmassa, jotta sisällä oleva neste valuu tyhjennystulppaan.
4. Kun neste on tyhjennetty, asenna tyhjennystulppa takaisin paikoilleen.
5. Hävitä neste ympäristöystävällisellä tavalla.

Puhdistaminen (kuvat 7, 9)

ULKOKUOREN PUHDISTAMINEN



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

Puhdista ulkokuori säännöllisesti pehmeällä kankaalla.

SÄILIÖN PUHDISTAMINEN

Säiliö tulee puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen tai erilaisten aineiden välissä imuroidessa.

1. Tyhjennä säiliö (c).
2. Puhdista säiliö miedolla saippualla ja kostealla kankaalla.
3. Kuivaa säiliö huolellisesti pehmeällä kankaalla.

PÖLYSUODATTIMEN PUHDISTAMINEN (KUVA 9)

Pölysuodatin tulee puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.

Jos suodatin on vaurioitunut tai se ei toimi hyvin, se tulee vaihtaa.

1. Poista pölysuodatin (s) kääntämällä sitä vastapäivään ja irrottamalla se imuaukosta (t).
2. Ravista ylimääräinen pöly pois kopauttamalla suodatinta jätesäiliötä vasten.
3. Sen kunnosta riippuen, huuhtelee suodattimen ulkopuoli haalean juoksevan veden alla.
4. Kiinnitä suodatin takaisin paikoilleen asettamalla se imuaukon päälle ja kääntämällä sitä myötäpäivään.



VAROITUS:

- Älä pese suodattimen sisäosaa.
- Anna suodattimen kuivua kokonaan, jos sen sisäosa kastuu.
- Älä käytä harjaa suodattimen puhdistamiseen.

IMUAUKON SUODATTIMEN PUHDISTAMINEN (KUVA 9)

Imuaukon suodatin tulee puhdistaa, jos laitetta käytetään ilman pölysuodatinta.

1. Pidä uimuriventtiiliä (u) pois tieltä ja irrota suodatin imuaukosta (t).
2. Huuhtelee suodatin haalean juoksevan veden alla.
3. Kuivaa suodatin ennen sen uudelleen asentamista.
4. Puhdista uimuriventtiili (u) kostealla kankaalla.

VIANETSINTÄ

Jos laite ei toimi oikein, noudata alla olevia ohjeita. Jos alla olevat ohjeet eivät ratkaise ongelmaa, ota yhteyttä korjauspalveluun.

Jos sulkulaite aktivoituu

1. Kytke laite pois päältä välittömästi.
2. Tyhjennä säiliö yllä kuvatulla tavalla.
3. Puhdista imuaukko kohdan **Imuaukon suodattimen puhdistaminen** mukaisesti.
4. Muista asettaa pölysuodatin paikoilleen ennen laitteen uudelleen käyttöä.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Tässä laitteessa ei ole itse huollettavia osia-. Vie laite valtuutettuun DEWALT -korjauspalveluun noin 40 käyttötunnin jälkeen. Jos ongelmia esiintyy ennen sitä, ota yhteys valtuutettuun DEWALT -korjaamoon.

Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun hiiliharjat ovat kuluneet.



Voiteleminen

Tätä pölynimuria ei tarvitse voidella.



Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

LAITTEEN LISÄVARUSTEET (KUVA 6)

Laitteen mukana toimitetaan seuraavat lisävarusteet:

- Leveä suutin (h)
- Rakokappale (i)
- Pölynpoistosovitin (q)

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com**.



Ladattava akku

Jos akun teho heikkenee, se on ladattava. Kun akku on tullut elinkaarensa päähän, toimita se kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.

- Käytä laitetta, kunnes akku tyhjenee. Irrota akku laitteesta.
- Li-Ion-, NiCd- ja NiMH-kennot voidaan kierrättää. Vie ne jälleenmyyjälle tai kierrätyskeskukseen. Ne toimitetaan kierrätykseen.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: www.2helpU.com.

DAMMSUGARE DC500

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

| | | DC500 |
|----------------------------------|----------|------------|
| Typ | | 2 |
| Strömkälla | | AC/DC |
| Nätspänning | V_{AC} | 230 |
| Batterispänning | V_{DC} | 12/14,4/18 |
| Effekt | W | 300 |
| Tankvolym | l | 7,5 |
| Max. luftflöde | l/s | 15,9 |
| Skyddsklass | | IPX4 |
| Slangmunstycke diameter | mm | 32 |
| Vikt | kg | 4,6 |
| <hr/> | | |
| L_{PA} (ljudtryck) | dB(A) | 77,5 |
| K_{PA} (ljudtryck, osäkerhet) | dB(A) | 3 |
| L_{WA} (ljudstyrka) | dB(A) | 86 |
| K_{WA} (ljudstyrka, osäkerhet) | dB(A) | 3 |

Säkringar

Europa 230 Volt verktyg 10 Ampere, starkström

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarig personskada.**



WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

EC-Fölsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



DC500

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller: 2006/42/EC, EN 60335.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa

varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.

4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

SVENSKA

- e) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

5) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripoler kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.

6) SERVICE

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner för dammsugare

- Detta verktyg är stänkskyddad enligt skyddsklass IPX4. Sänk inte ned verktyget i vatten!
- Använd inte verktyget för att dammsuga asbest.
- Använd inte verktyget för att dammsuga sillkat.
- Använd inte verktyget för att dammsuga vätska.
- Använd inte verktyget för att dammsuga heta partiklar.

Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras

säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensam för att leka med denna produkt.

Dolda risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Risk att klämma eller krossa fingrar.
- Risk för inandning av ångor vid arbete mer bindemedel.
- Risk för inandning av vådligt damm.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

DATUMKODPLACERING

Datumkoden, som också inkluderar tillverkningsåret, finns tryckt på ytan på den kåpa som bildar monteringskarven mellan verktyget och batteriet.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte full-laddat när det kommer ur kartongen. Innan du använder batteripaketet och laddaren, läs säkerhetsinstruktionerna här nedan. Följ därefter de laddningsprocedurer som översiktligt beskrivs.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda eller använd inte batteriet i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Insättning eller borttagning av batteriet från laddaren skulle kunna antända dammet eller ångorna.
- Ladda endast batteripaketet i DEWALTs laddare.
- Stänk eller sänk **INTE** ner i vatten eller andra vätskor.
- **Förvara eller använd inte verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen skulle kunna nå eller överskrida 40° C (såsom utanför skjul eller metallbyggnader på sommaren).**



FARA: Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets fodral är sprucket eller skadat, sätt inte in det i laddaren. Krossa, tappa eller skada inte batteripaketet. Använd inte ett batteripaket eller en laddare som har fått ett hårt slag, tappats, blivit överkörda eller skadade på något sätt (dvs. genomstuckits med en spik, träffats av en hammare, trampats på). Elektrisk stöt eller dödande elchock kan uppstå. Skadade batteripaket bör återsändas till servicecenter för återvinning.



SE UPP! När det inte används, placera verktyget på sin sida, på en stadig yta, där det inte kommer att orsaka fara för snavande eller fallande. Vissa verktyg med stora batteripaket kommer att stå upprätt på batteripaketet, men kan lätt slås omkull.

SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR NICKEL-KADMIUM (NiCd) ELLER NICKEL-METALL HYDRID (NiMH)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden.
- **Ett litet läckage av vätska från batteripaketets celler kan förekomma under extrema användnings- eller temperaturförhållanden.** Detta indikerar inte fallering.

Emellertid, om den yttre förseglingen är bruten:

- a. och batterivätskan hamnar på din hud, tvätta omedelbart med tvål och vatten under flera minuter.
- b. och batterivätskan hamnar i dina ögon, spola ur dem med rent vatten under minst 10 minuter, och uppsök omedelbar medicinsk tillsyn. (**Medicinsk notering:** Vätskan är en 25-35 % lösning av kaliumhydroxid.)

SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LITIUM-JON (Li-jon)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaket med litium-jon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.

- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



VARNING: Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den utsätts för gnista eller eld.

Batteripaket

BATTERITYP

För sladdlös användning accepterar detta verktyg DEWALT NiCd, NiMH och Li-Ion batteripaket från 12 V till 18 V.

Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaket vid rumstemperatur när de inte används.

OBSERVERA: Batteripaket med li-jon-batterier bör vara full-laddade när de förvaras.

2. Långvarig förvaring skadar inte batteripaketet eller laddaren. Under korrekta förhållanden kan de förvaras upp till 5 år.

Etiketter på laddare och batteripaket

Som tillägg till de piktografier som används i denna handbok visar etiketterna på laddaren och batteripaketet följande piktografier:



Läs instruktionshandbok före användning.



Batteriladdning.



Batteriet laddat.



Batteriet defekt.



Het/kall paketfördröjning.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Använd endast med DEWALTs batteripaket, andra kan spricka och orsaka personskada och skador.

SVENSKA



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Bränn inte upp batteripaket med NiMH, NiCd+ och Li-jon.



Laddar batteripaket med NiMH och NiCd.



Laddar batteripaket med Li-jon.



Se tekniska data angående laddningstid.

- h. Brett munstycke
- i. Elementmunstrycke
- j. Slang
- k. Lock batterifack

AVSEDD ANVÄNDNING

Din DC500 sladdlösa/sladdanslutna dammsugare har konstruerats för att dammsuga torra och våta substanser vid professionell användning. Detta verktyg kan också användas för att blåsa bort skräp från arbetsplatsen och för att torka fuktiga ytor. Både vid arbete med ström (sladdanslutet) eller med batteri (sladdlöst) kan detta verktyg användas både inomhus och utomhus.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna sladdlösa/sladdanslutna dammsugare är ett professionellt elverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Dammsugare
- 1 Dammsugarslang
- 1 Brett munstycke
- 1 Elementmunstrycke
- 1 Dammsugningsadapter
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängskiss

OBSERVERA: Batteripaket och laddare är inte inkluderade med N-modellerna.

- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

Beskrivning (bilder [fig.] 1, 2)



VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- a. Strömbrytare
- b. Kraftdel
- c. Tank
- d. Tömningsplugg
- e. Dammsugningsingång
- f. Utblåsningsuttag
- g. Spärrhake

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Se också till att spänningen hos din laddare motsvarar den hos din starkströmsförsörjning.



Din DEWALT-laddare är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60335; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömmatning (se tekniska data). Minsta ledningsstorlek är 1 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

HOPMONTERING OCH JUSTERING



VARNING: Före hopmontering och justering, ta alltid ur batteripaketet. Stäng alltid av verktyget innan du sätter in eller tar bort batteripaketet.



VARNING: Använd endast DEWALTs batteripaket och laddare.

Insättning och borttagning av Batteripaket från Verktyget (bild 3)



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

OBSERVERA: Se till att ditt batteripaket (m) är helt uppladdat.

1. Lossa spärrhaken (l) för att öppna batterifackets lock (k).
2. Sätt in batteripaketet (m) i honuttaget (n) tills det helt sitter på plats.
3. Stäng batterifackets lock (k).

Anslutning av slangen (bild 4)

DAMMSUGARLÄGE

1. Sätt in anslutningsdelen (o) i dammsugaringången (e).
2. Vrid anslutningsdelen medurs för att fästa slangen på plats.
3. Anslut lämpligt tillbehör på slangens munstycke (p).

BLÅSLÄGE

1. Mata in anslutningsdelen (o) i blåsuttaget (f).
2. Vrid anslutningsdelen medurs för att fästa slangen på plats.
3. Anslut lämpligt tillbehör på slangens munstycke (p).

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.

Att sätta på och stänga av (bild 1)

För att slå på verktyget ställ strömbrytaren (a) i position **I**.

För att stänga av verktyget ställ strömbrytaren (a) i position **O**.

Strömkälla

Detta verktyg körs antingen på elström eller batteriström. Verktyget kommer att växla mellan AC (elnätet) och DC (batteri) ström automatiskt.

ELSTRÖM

1. Dra ut elkabeln helt och hållet.
2. Anslut kontakten till eluttaget innan verktyget slås på.
 - Stäng alltid av verktyget när arbetet är klart och innan sladden dras ur.
 - Lägg undan elkabeln när verktyget inte används.

BATTERISTRÖM

1. Lägg undan elkabeln.
2. Sätt in ett batteripaket.
3. Se till att batteripaketet sitter ordentligt på plats.

Dammsugning (bilder 1, 5, 7)

1. Töm och rengör tanken (c) innan användning.
2. Anslut slangen (j) till dammsugaringången (e).
3. Välj lämpligt tillbehör.

OBSERVERA: Vi rekommenderar att inte blanda våta och torra substanser. Vid byte av substanser, töm och rengör tanken först.

DAMMUPPSAMLARE (BILD 5)

I dammsugarläget kan verktyget också fungera som dammuppsamlare för arbeten som producerar damm eller skräp.

Använd den medföljande dammuppsamlaradaptorn (q) för anslutning av ett elverktyg (r) till slangmunstycket (p).

DAMMFILTER (BILD 7)



VARNING: Använd alltid verktyget med dammfiltret (s) monterat.



VARNING: Använd alltid verktyget i upprätt position. Luta inte verktyget eftersom vätska som samlats i tanken kan rinna in i motorhöljet.

AVSTÄNGNINGSFUNKTION

Om verktyget används av misstag utan att dammfiltret finns på plats kommer en avstängningsfunktion att aktiveras när vätskenivån i tanken nått maximum. En flytventil kommer att blockera sugöppningen efter att sugningen stoppas och motorhastigheten ökar.

Blåsning (bild 1)

1. Töm och rengör tanken (c) innan användning för blåsning.

SVENSKA

2. Anslut slangen (j) till dammsugarutgången (f).
3. Välj lämpligt tillbehör.

Tömning av tanken (bilder 7, 8)

Tanken måste vara tömd när sugeffekten minskar signifikant.

TÖMNING AV TORRA SUBSTANSER (BILD 7)

1. Lossa spärrhaken (g) och ta bort kraftdelen (b) från tanken (c).
2. Töm innehållet från tanken i en avfallsbehållare.
3. Rengör filtret (s) såsom beskrivs nedan under **Rengöring**.
4. Sätt tillbaka kraftdelen på tanken och lås med spärrhaken.

TÖMNING AV VÄTA SUBSTANSER (BILD 8)

1. Placera en lämplig behållare under tömningspluggen (d).
2. Ta bort tömningspluggen.
3. Låt vätskan få tillräckligt med tid för att tömmas. Håll enheten i en vinkel på ungefär 10° för att hjälpa vätskan på insidan att flyta mot tömningspluggen.
4. När vätskan tömts ut sätt tillbaka tömningspluggen.
5. Kasta vätskan på ett miljövänligt sätt.

Rengöring (bilder 7, 9)

RENGÖRING AV HÖLJET



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Rengör regelbundet höljet med en mjuk trasa.

RENGÖRING AV TANKEN

Tanken bör göras ren efter varje användning eller när byte av substanser sker under användning.

1. Töm tanken (c).
2. Rengör tanken med en mild tvålösning och en fuktig trasa.
3. Torka tanken noga med en mjuk trasa.

RENGÖRING AV DAMMFILTRET (BILD 9)

Dammfiltret måste rengöras efter varje användning.

Om filtret är skadat eller inte fungerar som det ska måste det bytas ut.

1. Ta bort dammfiltret (s) genom att vrida det moturs och ta ut det från sugöppningen (t).

2. Skaka av överskottsamm genom att knacka filtret i en avfallsbehållare.
3. Beroende på dess kondition, skölj utsidan av filtret under ljummet rinnande vatten.
4. Sätt fast filtret igen genom att placera det över sugöppningen och vrida det medurs.



VARNING:

- Skölj inte insidan av filtret.
- Låt filtret torka ordentligt om insidan blivit våt.
- Använd inte en borste för att göra rent filtret.

RENGÖRING AV SUGÖPPNINGSFILTRET (BILD 9)

Sugöppningsfiltret behöver göras rent om verktyget används utan att dammfiltret sitter på plats.

1. Håll undan flytventilen (u), ta bort filtret från sugöppningen (t).
2. Skölj filtret under ljummet rinnande vatten.
3. Torka filtret innan det sätts tillbaka.
4. Gör rent flytventilen (u) med en funktig trasa.

FELSÖKNING

Om verktyget inte verkar fungera ordentligt, följ instruktionerna nedan. Om detta inte löser problemet, kontakta ditt reparatörsombud.

Om avstängningsfunktionen aktiveras

1. Stäng omedelbart av verktyget.
2. Töm tanken såsom beskrivs ovan.
3. Gör ren sugöppningsfiltret såsom beskrivs under **Rengöring av sugöppningsfiltret**.
4. Kom ihåg att sätta tillbaka dammfiltret innan arbetet återupptas.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Denna maskin är inte servicebar av användaren. Lämna verktyget hos en auktoriserad DEWALT reparatör efter ungefär 40 timmars användning. Om problem uppstår före denna tidpunkt kontakta en auktoriserad DEWALT reparatör.

Verkyget kommer att stängas av automatiskt när kolborstarna är slitna.



Smörjning

Din dammsugare behöver ingen ytterligare smörjning.



Rengöring



VARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verkyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verkyget; sänk aldrig ner någon del av verkyget i en vätska.

Valfria tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR (BILD 6)

Följande tillbehör medföljer verkyget:

- Brett munstycke (h)
- Elementmunstycke (i)
- Dammsugningsadapter (c)

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: www.2helpU.com.



Uppladdningsbart batteripaket

Detta batteripaket för långvarigt bruk måste laddas upp när det inte åstadkommer tillräcklig effekt på arbetsmoment som det lätt kunde klara tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd, kassera det med vederbörlig hänsyn till vår miljö:

- Kör slut på batteripaketet helt och hållet, och ta därefter ut det ur verkyget.
- Li-jon-, NiCd- och NiMH-celler är återvinningsbara. Tag dem till din återförsäljare eller till en lokal återvinningsstation. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller kasseras på ett korrekt sätt.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på:
www.2helpU.com.

ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE

DC500

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

| | | DC500 |
|-------------------------------------|----------|------------|
| Tip | | 2 |
| Güç kaynağı | | AC/DC |
| Şebeke gerilimi | V_{AC} | 230 |
| Pil voltajı | V_{DC} | 12/14,4/18 |
| Çıkış | W | 300 |
| Hazne hacmi | l | 7,5 |
| Maks. hava akışı | l/s | 15,9 |
| Koruma sınıfı | | IPX4 |
| Hortum başlığı çapı | mm | 32 |
| Ağırlık | kg | 4,6 |
| L_{PA} (ses basıncı) | dB(A) | 77,5 |
| K_{PA} (ses basıncı belirsizliği) | dB(A) | 3 |
| L_{WA} (ses gücü) | dB(A) | 86 |
| K_{WA} (ses gücü belirsizliği) | dB(A) | 3 |

Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



DC500

DeWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60335 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

H. Grossmann

Horst Grossmann

Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya

31.12.2009



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları



UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın

TÜRKÇE

ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Buzular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık**

akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın. Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.** Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın. Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin.** Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun. Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlamaları anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın.** Daima sağlam ve dengeli basın. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.

4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

- d) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.**
- e) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun. Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.**

5) ŞARJLI ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin. Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.**
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın. Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.**
- c) **Akü kullanımında değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaller arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır. Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.**
- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun. Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.**

6) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin. Bu, elektrikli aletin güvenliğini muhafaza edilmesini sağlayacaktır.**

Elektrikli Süpürgeler için Ek Güvenlik Talimatları

- Bu alet, koruma sınıfı IPX4'e uygun olarak sıçramaya korunmalıdır. Aleti suya batırmayın!
- Aleti asbestleri süpürmek için kullanmayın.
- Aleti silikatları süpürmek için kullanmayın.

- Aleti alevlenebilir sıvıları süpürmek için kullanmayın.
- Aleti sıcak parçaları süpürmek için kullanmayın.

Ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış veya deneyimsiz ve/veya bilgisiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle oynamaları için yalnız bırakılmamalıdır.

Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- Parmakların sıkışma veya ezilme riski.
- Yapışkanlarla çalışırken bunların kokularını soluma riski.
- Tehlikeli tozları soluma riski.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

TARİH KODU KONUMU

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu, alet ile akü arasındaki montaj ek yerini oluşturan kasanın yüzeyine basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

Tüm Aküler için Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj işlemlerini uygulayın.

TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcıların bulunduğu ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın. Aküyü şarj cihazına takar veya çıkarırken toz veya dumanlar tutuşabilir.**
- Aküleri yalnızca DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.

TÜRKÇE

- Su veya başka sıvılar **SIÇRATMAYIN** ve bunlara **BATIRMAYIN**.
- **Aleti ve aküyü, sıcaklığın 40 °C'ye veya üzerine ulaşabileceği yerlerde (yaz aylarında dışarıdaki sundurmalar veya metal binalar gibi) saklamayın ve kullanmayın.**



TEHLİKE: Hiçbir zaman herhangi bir nedenle aküyü açmaya çalışmayın. Gövdesi çatlamış veya hasarlı aküyü şarj cihazına takmayın. Aküyü ezmeyin, düşürmeyin ve hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, ezilmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (çiviyle delinmiş, çekiç darbesi almış, üzerine basılmış) aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik şokuna veya elektrik sebebiyle ölüme neden olabilir. Hasarlı aküler, geri dönüştürülmek üzere yetkili servise götürülmelidir.



DİKKAT: Kullanmadığınız zaman, aleti takılma veya düşme tehlikesi oluşturmayan düz bir yüzey üzerine yana yatırarak yerleştirin. Büyük aküleri bulunan bazı aletler, akü üzerinde dik konumda durur ancak kolaylıkla devrilebilir.

NİKEL KADMİYUM (NiCd) VEYA NİKEL METAL HİDRÜR (NiMH) İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir.
- **Aşırı kullanım veya sıcaklık koşullarında, akü hücrelerinden az miktarda sıvı sızabilir.** Bu, hasar olduğunu göstermez. Ancak dış mühür bozulursa:
 - a. ve akü sıvısı cildinize bulaşursa, derhal cildinizi su ve sabunla birkaç dakika boyunca yıkayın.
 - b. ve akü sıvısı gözlerinize bulaşursa, en az 10 dakika boyunca gözlerinizi temiz suyla yıkayın ve derhal tıbbi yardım alın. (**Tıbbi not:** Sıvı, %25–35 oranında potasyum hidroksit solüsyonudur.)

LİTYUM İYON İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI (Li-Ion)

- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon

aküler yanınca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.

- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşursa, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.
- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.



UYARI: Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.

AKÜ

Kablosuz uygulamalarda, bu alet 12 V ile 18 V arası DEWALT NiCd, NiMH ve Li-Ion aküleriyle çalışabilir.

Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. Optimum akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.

NOT: Li-Ion aküler saklanırken tam şarjlı olmalıdır.

2. Uzun süreli saklama, akü ya da şarj cihazına zarar vermez. Uygun şartlar altında aküler, 5 yıla kadar saklanabilirler.

Şarj cihazı ve akü üzerindeki etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembollere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembolleri belirtmektedir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.















Akü şarj oluyor.



Akü şarj oldu.



Akü arızalı.

-  Sıcak/soğuk akü gecikmesi.
-  İletken nesnelere temas etmeyin.
-  Hasarlı aküleri şarj etmeyin.
-  Sadece DeWALT aküleri ile kullanın, diğerleri patlayabilir ve kişisel yaralanma ve hasara yol açabilir.
-  Suya maruz bırakmayın.
-  Hasarlı kabloları derhal yenisiyle değiştirin.
-  Sadece 4° C ve 40° C arasında şarj edin.
-  Aküyü çevreye gerekli özeni göstererek imha edin.
-  NiMH, NiCd+ ve Li-Ion aküyü ateşe atmayın.
-  NiMH NiCd Şarj cihazı, NiMH ve NiCd aküleri şarj eder.
-  Li-Ion Şarj cihazı, Li-Ion aküleri şarj eder.
-  Şarj süresi için teknik veriler bölümüne bakın.

Ambalaj içeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Elektrik süpürgesi
- 1 Emme hortumu
- 1 Geniş başlık
- 1 Aralık temizleme parçası
- 1 Toz emme adaptörü
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Parça şeması

NOT: N modelleriyle birlikte akü ve şarj cihazı verilmemektedir.

- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

Tanımlama (şek. [fig.] 1, 2)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- a. Açma/kapama düğmesi
- b. Güç katı
- c. Hazne
- d. Boşaltma tapası
- e. Emme girişi
- f. Üfleme çıkışı
- g. Kilit
- h. Geniş başlık
- i. Aralık temizleme parçası
- j. Hortum
- k. Akü bölmesi kapağı

KULLANIM ALANI

DC500 kablolu/kablolu elektrik süpürge, profesyonel uygulamalarda kuru ve ıslak maddeleri emmek üzere tasarlanmıştır. Bu alet, çalışma yerindeki artık malzemeleri uzaklaştırmak ve nemli yüzeyleri kurutmak için bir üfleme cihazı olarak da kullanılabilir. Bu alet hem iç hem de dış mekanlarda elektrikli (kablolu) veya akülü (kablolu) kullanılabilir.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu kablolu/kablolu elektrik süpürgesi, profesyonel bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman akü voltajının, alet etiketindeki voltaja aynı olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca, şarj cihazınızın voltajının şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat edin.



DEWALT şarj cihazınız EN 60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

TÜRKÇE

Uzatma kablosu kullanılması

Gerekli olmadığı sürece uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Şarj cihazınızın güç girişine uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın (teknik verilere bakın). Minimum iletken ebadı 1 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Montaj ve ayarlama işleminden önce, her zaman aküyü çıkarın. Aküyü takıp çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.



UYARI: Sadece DEWALT aküleri ve şarj aletleri kullanın.

Aküyü Alete Takıp Çıkarma (şek. 3)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

NOT: Akünün (m) tam şarjı olduğundan emin olun.

1. Akü bölmesi kapağını (k) açmak için (l) kilidi gevşetin.
2. Aküyü (m), tamamen yerine oturana kadar yuvasına (n) itin.
3. Akü bölmesi kapağını kapatın (k).

Hortumu Bağlama (şek. 4)

EMME MODU

1. Bağlantı parçasını (o) emme girişine (e) sokun.
2. Hortumu yerine sabitlemek için bağlantı parçasını saat yönünde çevirin.
3. Uygun aksesuar parçasını hortum başlığına (p) birleştirin.

ÜFLEME MODU

1. Bağlantı parçasını (o) üfleme çıkışının içine sokun (f).
2. Hortumu yerine sabitlemek için bağlantı parçasını saat yönünde çevirin.
3. Uygun aksesuar parçasını hortum başlığına (p) birleştirin.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.

Açma Kapama (şek. 1)

Aleti açmak için, açma/kapama düğmesini (a) I konumuna getirin.

Aleti kapamak için, açma/kapama düğmesini (a) O konumuna getirin.

Güç Kaynağı

Bu alet, elektrikli ya da akülü olarak çalışır. Alet, AC (şebeke elektriği) ve DC (akü) güçle çalışma geçişini otomatik olarak yapar.

ŞEBEKE ELEKTRİĞİ

1. Elektrik kablosunu tamamen açın.
2. Aleti çalıştırmadan önce fişi prize takın.
 - Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.
 - Alet kullanılmıyorken, elektrik kablosunu toplu tutun.

AKÜLÜ ÇALIŞTIRMA

1. Elektrik kablosunu toplu tutun.
2. Aküyü takın.
3. Akünün uygun şekilde yerleştiğinden emin olun.

Emme (şek. 1, 5, 7)

1. Kullanımdan önce hazneyi (c) boşaltın ve temizleyin.
2. Hortumu (j) emme girişine (e) birleştirin.
3. Uygun aksesuar ucunu seçin.

NOT: Islak ve kuru malzemeleri karıştırmamanızı öneririz. Islak ve kuru malzemeler arasında geçiş yaparken, önce hazneyi boşaltın ve temizleyin.

TOZ TOPLAYICI (ŞEK. 5)

Alet, emme modundayken toz veya artık malzeme üreten uygulamalar için bir toz toplayıcı olarak da çalışabilir.

Hortum başlığına (p) bir elektrikli aletin (r) bağlanmasını sağlamak için yanında verilen toz emme adaptörünü (q) kullanın.

TOZ FİLTRESİ (ŞEK. 7)

UYARI: Aleti her zaman toz filtresi (s) takılıyken çalıştırın.



UYARI: Aleti her zaman dik şekilde kullanın. Haznede toplanan sıvıların motor bölümüne girmesini önlemek için aleti eğmeyin.

DURDURMA ÖZELLİĞİ

Eğer alet yanlışlıkla toz filtresi takılı değilken kullanılırsa, haznedeki sıvı seviyesi maksimuma eriştiğinde durdurma özelliği devreye girecektir. Emme ağzını bir şamandıra kapar, daha sonra da emme işlemi durur ve motor hızı artar.

Üfleme (şek. 1)

1. Hazneyi (c) üfleme işleminde kullanmadan önce boşaltın ve temizleyin.
2. Hortumu (j) üfleme çıkışına (f) birleştirin.
3. Uygun aksesuarı seçin.

Hazneyi Boşaltmak için (şek. 7, 8)

Emiş gücü belirgin şekilde azaldığında haznenin boşaltılması gerekir.

KURU MADDELERİ BOŞALTMAK İÇİN (ŞEK. 7)

1. Kilitleri (g) gevşetin ve güç katını (b) hazneden (c) çıkarın.
2. Haznenin içindekileri bir çöp kutusuna boşaltın.
3. Filtreyi (s) aşağıdaki **Temizlik** bölümünde anlatılan şekilde temizleyin.
4. Güç katını tekrar haznenin üzerine yerleştirin ve kilitleri sıkıştırın.

ISLAK MADDELERİ BOŞALTMAK İÇİN (ŞEK. 8)

1. Boşaltma tapasının (d) altına uygun bir kap koyun.
2. Boşaltma tapasını çıkarın.
3. Sıvının boşalması için yeterli zaman tanıyın. İçerideki sıvının boşaltma tapası boyunca akmasına yardımcı olmak üzere üniteyi yaklaşık 10°'lik bir açıyla tutun.
4. Sıvı boşaldıktan sonra, boşaltma tapasını yerine takın.
5. Çevreye yeterince dikkat ederek sıvıyı dökün.

Temizlik (şek. 7, 9)**BÖLMENİN TEMİZLİĞİ**

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküleri çıkartın. Yanlışlıkla çalıştırmak yaralanmaya neden olabilir.

Bölmeyi yumuşak bir bezle düzenli olarak temizleyin.

HAZNENİN TEMİZLİĞİ

Her kullanımdan sonra veya kullanım sırasında temizlenecek malzemeler arasında geçiş yaparken hazne temizlenmelidir.

1. Hazneyi (c) boşaltın.
2. Yumuşak bir sabun ve nemli bir bez kullanarak hazneyi temizleyin.
3. Yumuşak bir bez kullanarak hazneyi dikkatlice kurulayın.

TOZ FİLTRESİNİN TEMİZLİĞİ (ŞEK. 9)

Toz filtresi her kullanımdan sonra temizlenmelidir.

Eğer filtre zarar görürse veya uygun şekilde çalışmazsa, değiştirilmelidir.

1. Toz filtresini (s) saat yönünün tersine çevirerek ve emme ağzından (t) dışarıya doğru çekerek çıkarın.
2. Filtreyi bir çöp kutusuna hafifçe vurarak fazla tozu silkeleyin.
3. Konumuna bağlı olarak, filtrenin dışını akan ılık suyun altında durulayın.
4. Filtreyi emme ağzının üzerine yerleştirerek ve saat yönünde çevirerek tekrar yerine takın.

**UYARI:**

- Filtrenin içini yıkamayın.
- Filtrenin içi ıslanırsa, tamamen kurumaya bırakın.
- Filtreyi temizlemek için bir fırça kullanmayın.

EMME AĞZI FİLTRESİNİN TEMİZLİĞİ (ŞEK. 9)

Alet toz filtresi takılı değilken çalıştırılıyorsa, emme ağzı filtresinin temizlenmesi gerekir.

1. Şamandırayı (u) uzakta tutarak, filtreyi emme ağzından (t) çıkarın.
2. Filtreyi akan ılık suyun altında durulayın.
3. Filtreyi tekrar yerine yerleştirmeden önce kurulayın.
4. Şamandırayı (u) nemli bir bez kullanarak temizleyin.

TÜRKÇE

SORUN GIDERME

Aletiniz uygun şekilde çalışmıyor görünüyorsa, aşağıdaki talimatlara uyun. Eğer bu, sorunu çözmezse, lütfen tamir servisinizle temasa geçin.

Durdurma Özelliği Devreye Girse

1. Aleti hemen kapatın.
2. Hazneyi yukarıda anlatıldığı şekilde boşaltın.
3. Emme ağzı filtresini **Emme Ağız Filtresinin Temizliği** bölümünde anlatılan şekilde temizleyin.
4. Çalışmaya devam etmeden önce toz filtresini yerine yerleştirmeyi unutmayın.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Bu makineye kullanıcı-tarafından bakım yapılamaz. Yaklaşık 40 saatlik kullanımın ardından aleti bir DEWALT yetkili servisine götürün. Bu süreden önce sorun çıkarsa, DEWALT yetkili servisiyle temasa geçin.

Akım kömürü yıprandığında alet otomatik olarak kapanacaktır.



Yağlama

Elektrikli süpürgenizin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İlave aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

BİRLİKTE VERİLEN AKSESUARLAR (ŞEK. 6)

Aşağıdaki aksesuarlar aletle birlikte verilir:

- Geniş başlık (h)
- Aralık temizleme parçası (i)
- Toz emme adaptörü (q)

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.



Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.



Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Akünün teknik ömrünün tamamlanmasından sonra, çevre unsuruna dikkat ederek imha işlemi yapın:

- Aküyü tamamen boşaltın ve aletten çıkarın.
- Li-Ion, NiCd ve NiMH piller geri dönüşümlüdür. Bunları yetkili tamir servislerine veya yerel bir geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan aküler uygun biçimde yeniden değerlendirilecek veya imha edilecektir.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

**Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul**

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ DC500

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

| | | |
|---|----------------|----------------------------|
| | | DC500 |
| Τύπος | | 2 |
| Τροφοδοσία | | AC/DC |
| Τάση ρεύματος δικτύου | V_{AC} | 230 |
| Τάση μπαταρίας | V_{DC} | 12/14,4/18 |
| Ισχύς | W | 300 |
| Όγκος δοχείου | L | 7,5 |
| Μέγ. παροχή αέρα | L/s | 15,9 |
| Βαθμός προστασίας | | IPX4 |
| Διάμετρος ακροστομίου εύκαμπτου σωλήνα | mm | 32 |
| Βάρος | kg | 4,6 |
| L_{PA} (ηχητική πίεση) | dB(A) | 77,5 |
| K_{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης) | dB(A) | 3 |
| L_{WA} (ηχητική ισχύς) | dB(A) | 86 |
| K_{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος) | dB(A) | 3 |
| Ασφάλειες | | |
| Ευρώπη | Εργαλεία 230 V | 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο |

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** προκαλέσει **θάνατο** ή **σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε** να προκαλέσει **θάνατο** ή **σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης – Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



DC500

Η εταιρεία DeWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες: 2006/42/EK, EN 60335.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/EK. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DeWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DeWALT.

Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
31.12.2009



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιοισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/

και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- α) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- β) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.
- γ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- δ) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων**

και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

- ε) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

5) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.
- β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.
- δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

6) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

- α) **Φροντίζετε τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.**

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικές σκούπες

- Αυτό το εργαλείο αυτό είναι ανθεκτικό σε πτισιλές σύμφωνα με το βαθμό προστασίας IPX4. Μην βυθίσετε το εργαλείο σε νερό!
- Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για καθαρισμό αμιάντου.
- Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για καθαρισμό πυριτικών υλικών.
- Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για καθαρισμό εύφλεκτων υγρών.
- Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για καθαρισμό θερμών σωματιδίων.

Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται πάντα υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με αυτό το προϊόν.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Κίνδυνος πιασίματος ή σύνθλιψης δακτύλων.
- Κίνδυνος εισπνοής αναθυμιάσεων κατά την εργασία με υλικά συγκόλλησης.
- Κίνδυνος εισπνοής επικίνδυνης σκόνης.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

Ο κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι εκτυπωμένος εντός της επιφάνειας του περιβλήματος, στο

σημείο που σχηματίζει την άρθρωση προσαρμογής μεταξύ του εργαλείου και της μπαταρίας.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη όταν αφαιρείται από τη συσκευασία της. Προτού χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις διαδικασίες φόρτισης που περιγράφονται.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίζετε και μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Η τοποθέτηση ή η αφαίρεση της μπαταρίας από τον φορτιστή ενδέχεται να προκαλέσει ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.**
- Φορτίζετε τις μπαταρίες αποκλειστικά σε φορτιστές της DEWALT.
- **ΜΗ ρίχνετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να προσεγγίσει ή να υπερβεί τους 40 °C (όπως σε εξωτερικά υπόστεγα ή μεταλλικά κτίσματα το καλοκαίρι).**



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε την μπαταρία για οποιονδήποτε λόγο. Εάν η θήκη της μπαταρίας έχει σπάσει ή έχει υποστεί ζημιά, μην την εισάγετε στον φορτιστή. Μην συνθλίβετε, μη ρίχνετε κάτω και μην καταστρέψετε την μπαταρία. Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία ή τον φορτιστή εάν υποστεί απότομο χτύπημα, πτώση ή εάν πατηθεί από όχημα ή εάν υποστεί άλλου είδους φθορά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ. διάτρηση με καρφί, χτύπημα με σφυρί, πάτημα). Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία. Οι κατεστραμμένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τοποθετήστε το πλάγια σε μια σταθερή επιφάνεια για την αποφυγή του κινδύνου ανατροπής ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με μπαταρίες μεγάλου μεγέθους μπορούν να σταθούν όρθια επάνω στην μπαταρία, αλλά ανατρέπονται εύκολα.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΙΚΕΛΙΟΥ-ΚΑΔΜΙΟΥ (NiCd) Η ΥΔΡΙΔΙΟΥ ΝΙΚΕΛΙΟΥ-ΜΕΤΑΛΛΟΥ (NiMH)

- Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς. Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί.
- Κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης ή θερμοκρασίας, ενδέχεται να παρουσιαστεί μικρή διαρροή υγρού από τις κυψέλες της μπαταρίας. Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη βλάβης. Ωστόσο, εάν υπάρχει ρήξη της εξωτερικής στεγανοποίησης:
 - α. εάν το υγρό της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε αμέσως με νερό και σαπούνι επί αρκετά λεπτά.
 - β. εάν το υγρό της μπαταρίας έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό επί τουλάχιστον 10 λεπτά και ζητήστε ιατρική βοήθεια. **(Σημείωση για τους γιατρούς:** Το υγρό είναι διάλυμα καυστικού καλίου περιεκτικότητας 25–35%.)

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΟΣ ΛΙΘΙΟΥ (LI-ION)

- Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς. Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.
- Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό. Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.
- Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος. Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν

τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.

Σετ μπαταριών

ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Για εφαρμογές με τροφοδοσία από μπαταρία, το εργαλείο αυτό δέχεται πακέτα μπαταριών DEWALT NiCd, NiMH και Li-Ion με τάση 12 V έως 18 V.

Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέση ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μπαταρίες Li-Ion πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένες όταν αποθηκεύονται.
2. Η μακροχρόνια αποθήκευση δεν θα προξενήσει βλάβη στην μπαταρία ή το φορτιστή. Υπό κατάλληλες συνθήκες, η αποθήκευση μπορεί να διαρκέσει για έως και 5 έτη.

Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Εκτός από τα εικονογράμματα που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο, στις ετικέτες του φορτιστή και της μπαταρίας εμφανίζονται τα ακόλουθα εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φόρτιση μπαταρίας.



Φορτισμένη μπαταρία.



Ελαττωματική μπαταρία.



Καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Μην αγγίζετε με αγωγήμα αντικείμενα.



Μην φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με μπαταρίες DeWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών ενδέχεται να εκραγούν, προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιές.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίστε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην αποτεφρώνετε τις μπαταρίες NiMH, NiCd+ και Li-Ion.



Φορτίζει μπαταρίες NiMH και NiCd.



Φορτίζει μπαταρίες Li-Ion.



Ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα για το χρόνο φόρτισης.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Ηλεκτρική σκούπα
- 1 Εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης
- 1 Φαρδύ ακροστόμιο
- 1 Εργαλείο σχισμών
- 1 Προσαρμογέας εξαγωγής σκόνης
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μπαταρίες και οι φορτιστές δεν περιλαμβάνονται με τα μοντέλα της σειράς N.

- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Περιγραφή (εικ. [fig.] 1, 2)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (on/off)
- Κεφαλή ισχύος
- Δοχείο
- Τάπα αποστράγγισης
- Είσοδος υποπίεσης
- Έξοδος εκφύσησης
- Μάνδαλο
- Φαρδύ ακροστόμιο
- Εργαλείο σχισμών
- Εύκαμπτος σωλήνας
- Κάλυμμα χώρου μπαταριών

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η ηλεκτρική σας σκούπα DC500 μπαταρίας/ρεύματος έχει σχεδιαστεί για να καθαρίζει ξηρά και υγρά υλικά σε επαγγελματικές εφαρμογές. Αυτό το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σαν φυσστήρας για την απομάκρυνση υπολειμμάτων και για στέγνωμα υγρών επιφανειών. Με λειτουργία ρεύματος (με καλώδιο) ή μπαταρίας (χωρίς καλώδιο), το εργαλείο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εργασίες εσωτερικού και εξωτερικού χώρου.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ρεύματος/μπαταρίας είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τάση της μπαταρίας ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα με τα δεδομένα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.



Ο φορτιστής της DeWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από τη συναρμολόγηση και τη ρύθμιση, να αφαιρείτε πάντοτε την μπαταρία. Να απενεργοποιείτε πάντοτε το εργαλείο προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την μπαταρία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε μπαταρίες και φορτιστές αποκλειστικά της DEWALT.

Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας από το εργαλείο (εικ. 3)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία (m) είναι πλήρως φορτισμένη.

1. Απασφαλίστε το μάνδαλο (l) για να ανοίξετε το κάλυμμα (k) του χώρου μπαταριών.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών (m) μέσα στην υποδοχή (n) έως ότου εδράσει πλήρως.
3. Κλείστε το κάλυμμα χώρου μπαταριών (k).

Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα (εικ. 4)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΚΟΥΠΑΣ

1. Εισάγετε το τμήμα σύνδεσης (o) στην είσοδο υποπίεσης (e).
2. Περιστρέψτε το τμήμα σύνδεσης δεξιόστροφα για να στερεώσετε τον εύκαμπτο σωλήνα.
3. Συνδέστε το κατάλληλο αξεσουάρ στο ακροστόμιο (p) του εύκαμπτου σωλήνα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

1. Εισάγετε το τμήμα σύνδεσης (o) στην έξοδο εκφύσησης (f).
2. Περιστρέψτε το τμήμα σύνδεσης δεξιόστροφα για να στερεώσετε τον εύκαμπτο σωλήνα.
3. Συνδέστε το κατάλληλο αξεσουάρ στο ακροστόμιο (p) του εύκαμπτου σωλήνα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. 1)

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (a) στη θέση I.

Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (a) στη θέση O.

Τροφοδοσία

Αυτό το εργαλείο λειτουργεί είτε με ρεύμα δικτύου είτε με μπαταρία. Το εργαλείο αλλάζει αυτόματα μεταξύ τροφοδοσίας AC (ρεύματος δικτύου) και DC (μπαταρίας).

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΔΙΚΤΥΟΥ

1. Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο ρεύματος δικτύου.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

2. Συνδέστε το φις στην πρίζα ρεύματος δικτύου πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο.
 - Πάντα απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν έχει ολοκληρωθεί η εργασία και πριν το αποσυνδέσετε από το ρεύμα.
 - Τυλίγεται το καλώδιο ρεύματος δικτύου όταν δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΑΠΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος δικτύου.
2. Εισάγετε ένα πακέτο μπαταριών.
3. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει εδράσει σωστά.

Σκούπισμα (εικ. 1, 5, 7)

1. Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο (c) πριν τη χρήση.
2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (j) στην είσοδο υποπίεσης (e).
3. Επιλέξτε το κατάλληλο αξεσουάρ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνιστούμε να μην αναμειγνύετε ξηρά και υγρά υλικά. Όταν αλλάζετε τύπο υλικών, πρώτα αδειάζετε και καθαρίζετε το δοχείο.

ΣΥΛΛΕΚΤΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (ΕΙΚ. 5)

Στη λειτουργία ηλεκτρικής σκούπας, το εργαλείο μπορεί να λειτουργήσει ως συλλέκτης σκόνης για εφαρμογές που παράγουν σκόνη ή υπολείμματα.

Χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης (a) για να επιτύχετε τη σύνδεση ενός ηλεκτρικού εργαλείου (r) στο ακροστόμιο (p) του εύκαμπτου σωλήνα.

ΦΙΛΤΡΟ ΣΚΟΝΗΣ (ΕΙΚ. 7)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα χρησιμοποιείτε το εργαλείο με το φίλτρο σκόνης (s) τοποθετημένο στη θέση του.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε όρθια θέση. Μη γέρνετε το εργαλείο, για να μην εισέλθουν στο περίβλημα του κινητήρα τα υγρά που έχουν συλλεγεί στο δοχείο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΡΑΓΗΣ

Αν κατά λάθος το εργαλείο χρησιμοποιηθεί χωρίς το φίλτρο σκόνης στη θέση του, θα ενεργοποιηθεί μια λειτουργία φραγής όταν η στάθμη υγρού στο δοχείο έχει φθάσει τη μέγιστη τιμή της. Μια βαλβίδα πλωτήρα θα φράξει το άνοιγμα αναρρόφησης, οπότε η αναρρόφηση σταματά και οι στροφές του κινητήρα αυξάνονται.

Φύσημα (εικ. 1)

1. Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο (c) πριν τη χρήση σε φύσημα.
2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (j) στην έξοδο εκφύσησης (f).
3. Επιλέξτε το κατάλληλο αξεσουάρ.

Για να αδειάσετε το δοχείο (εικ. 7, 8)

Το δοχείο πρέπει να αδειάζει όταν μειώνεται σημαντικά η ισχύς αναρρόφησης.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΔΕΙΑΣΕΤΕ ΞΗΡΑ ΥΛΙΚΑ (ΕΙΚ. 7)

1. Απασφαλίστε τα μάνδαλα (g) και αφαιρέστε την κεφαλή ισχύος (b) από το δοχείο (c).
2. Αδειάστε τα περιεχόμενα του δοχείου σε δοχείο απορριμμάτων.
3. Καθαρίστε το φίλτρο (s) όπως περιγράφεται στο τμήμα **Καθαρισμός**.
4. Επανατοποθετήστε την κεφαλή ισχύος πάνω στο δοχείο και ασφαλίστε τα μάνδαλα.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΔΕΙΑΣΕΤΕ ΥΓΡΑ ΥΛΙΚΑ (ΕΙΚ. 8)

1. Τοποθετήστε ένα κατάλληλο περιέκτη κάτω από την τάπα αποστράγγισης (d).
2. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης.
3. Αφήστε αρκετό χρόνο για να αποστραγγιστεί το υγρό. Κρατήστε τη μονάδα σε γωνία περ. 10° για να βοηθήσετε το υγρό στο εσωτερικό να κυλήσει προς την τάπα αποστράγγισης.
4. Αφού έχει αποστραγγιστεί το υγρό, επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης.
5. Πετάξτε το υγρό φροντίζοντας για το περιβάλλον.

Καθαρισμός (εικ. 7, 9)

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΟΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταριών πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα με ένα απαλό πανί.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ

Το δοχείο θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση ή όταν γίνεται αλλαγή τύπου υλικών κατά τη χρήση.

1. Αδειάστε το δοχείο (c).
2. Καθαρίστε το δοχείο χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό και υγρό πανί.
3. Στεγνώστε το δοχείο προσεκτικά χρησιμοποιώντας ένα απαλό πανί.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΚΟΝΗΣ (ΕΙΚ. 9)

Το φίλτρο σκόνης θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση.

Αν το φίλτρο έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί κανονικά, τότε πρέπει να αντικατασταθεί.

1. Αφαιρέστε το φίλτρο σκόνης (s) περιστρέφοντάς το αριστερότροφα και αφαιρώντας το από το άνοιγμα αναρρόφησης (t).
2. Τινάξτε την πολλή σκόνη χτυπώντας προσεκτικά το φίλτρο σε δοχείο απορριμμάτων.
3. Ανάλογα με την κατάσταση της, ξεπλύνετε την εξωτερική πλευρά του φίλτρου κάτω από χλιαρό τρεχούμενο νερό.
4. Στερεώστε πάλι το φίλτρο τοποθετώντας το πάνω στο άνοιγμα αναρρόφησης και περιστρέφοντάς το δεξιότροφα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Μην πλύνετε το εσωτερικό του φίλτρου.
- Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει καλά, αν υγρανθεί το εσωτερικό του.
- Μη χρησιμοποιήσετε βούρτσα για να καθαρίσετε το φίλτρο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ (ΕΙΚ. 9)

Το άνοιγμα αναρρόφησης χρειάζεται να καθαριστεί αν το εργαλείο χρησιμοποιήθηκε χωρίς να είναι τοποθετημένο το φίλτρο σκόνης στη θέση του.

1. Κρατώντας τη βαλβίδα πλωτήρα (u) ώστε να μην εμποδίζει, αφαιρέστε το φίλτρο από το άνοιγμα αναρρόφησης (t).
2. Ξεπλύνετε το φίλτρο σε χλιαρό τρεχούμενο νερό.
3. Στεγνώστε το φίλτρο πριν το τοποθετήσετε πάλι στη θέση του.
4. Καθαρίστε τη βαλβίδα πλωτήρα (u) χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν το εργαλείο σας φαίνεται να μη λειτουργεί σωστά, ακολουθήστε τις πιο κάτω οδηγίες. Αν αυτό δεν λύνει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με το συνεργαζόμενο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών.

Αν ενεργοποιηθεί η λειτουργία φραγής

1. Απενεργοποιήστε άμεσα το εργαλείο.
2. Αδειάστε το δοχείο όπως περιγράφηκε πιο πάνω.
3. Καθαρίστε το φίλτρο ανοίγματος αναρρόφησης όπως περιγράφεται στο τμήμα **Καθαρισμός του φίλτρου ανοίγματος αναρρόφησης**.
4. Θυμηθείτε να τοποθετήσετε το φίλτρο σκόνης στη θέση του πριν τη συνέχιση της εργασίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Το μηχάνημα δεν επιδέχεται σέρβις από το χρήστη. Δώστε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT μετά από περίπου 40 ώρες χρήσης. Αν προκύψουν προβλήματα πριν από το χρόνο αυτόν, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν φθαρούν οι ψήκτρες άνθρακα.

**Λίπανση**

Η ηλεκτρική σκούπα σας δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (ΕΙΚ. 6)

Τα ακόλουθα αξεσουάρ συνοδεύουν το εργαλείο:

- Φαρδύ ακροστόμιο (h)
- Εργαλείο σχισμών (i)
- Προσαρμογέας εξαγωγής σκόνης (α)

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.



Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.



Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Αυτή η μεγάλης χρονικής διάρκειας μπαταρία πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν παρέχει επαρκή ισχύ για εργασίες που πραγματοποιούνται

εύκολα σε προγενέστερο χρόνο. Στο τέλος της τεχνικής διάρκειας ζωής της, απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

- Αφήστε την μπαταρία να αποφορτιστεί εντελώς και στη συνέχεια, αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες ιόντος λιθίου, NiCd και NiMH είναι ανακυκλώσιμες. Παραδώστε τις στον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Οι μπαταρίες που συλλέγονται είτε ανακυκλώνονται είτε απορρίπτονται με κατάλληλο τρόπο.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορρεόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπίπτει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.



| | | |
|---|--|---|
| Belgique et Luxembourg België en Luxemburg | Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot | Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be |
| Danmark | DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV | Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk |
| Deutschland | DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein | Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de |
| Ελλάς | Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα | Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630 |
| España | DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona) | Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es |
| France | DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex | Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr |
| Schweiz Suisse Svizzera | DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf | Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch |
| Ireland | DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin | Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie |
| Italia | DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi) | Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it |
| Nederlands | Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom | Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl |
| Norge | DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo | Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no |
| Österreich | DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien | Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at |
| Portugal | DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril | Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt |
| Suomi | DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland | Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi |
| | DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland | Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi |
| Sverige | DEWALT Box 94 431 22 Mölndal | Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se |
| Türkiye | KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE | Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr |
| United Kingdom | DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD | Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk |